

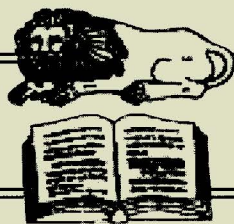
---

---

# Jeromos füzetek

---

---



*Biblia Éve 2008*



**Egy kosár pita**

**73. szám**

**A Szentírás ünnepe, IV.**

---

---

**Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat**

**Budapest, 2008**

---

---

|                                                                    |        |
|--------------------------------------------------------------------|--------|
| Pita (ld. a beszámolót a 68-69. oldalon)                           | címlap |
| Ajánlás                                                            | 1      |
| Biblia Éve 2008 – A MKPK körlevele (részlet)                       | 3      |
| Aranybiblia vezeti be a Biblia Évét                                | 4      |
| Ünnepélyes megnyitó szentmise – Bp. Szt. Család Templom            | 5      |
| Teológiai tanárok konferenciája – PPKE HTK                         | 9      |
| Három nap a Szentírással – váci Apor Vilmos Főiskola               | 14     |
| Recha Chennattu előadásai – PPKE HTK                               | 25     |
| Nem csak kenyérrel él az ember – Karitászi segélyakció             | 30     |
| Magyar biblikus tanárok értekezlete – Bibliaközpont                | 31     |
| Bibliai staféta – Felvidék, Pozsony                                | 32     |
| Biblia Hete – Bp. Józsefváros                                      | 35     |
| Bibliáról lelkipásztoroknak – esztergomi papság                    | 37     |
| Biblia a HÁLÓ-ban – Vajdaság, Zenta                                | 39     |
| Bibliai sátoztábor – Pestszentlőrinc                               | 41     |
| Hittanverseny, országos döntő – Patrona Hungariae                  | 43     |
| Virágszőnyeg Úrnapján – Bajót                                      | 46     |
| Bibliával a zöld fák alatt – Domaszék-Zöldfás                      | 47     |
| Nemzetközi Ökumenikus Szimpózium – Esztergom                       | 50     |
| Angyalok a Bibliában rajzpályázat – Mosonmagyaróvár                | 60     |
| Angyalok Koroncón – Győr-Gyirmót, Haraszti                         | 62     |
| Csoda viharban és rekkenő hőségben – Ifjúsági tábor, Újudvar       | 65     |
| Bibliai Lakoma a Hittanyán – Bugaci ifjúsági tábor                 | 68     |
| <i>A MK Egyház programjai a Biblia Évében – Áttekintés</i>         | 76     |
| <i>Kiadványaink a Biblia Évének megünnepléséhez</i>                | 84     |
| <i>A Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat állandó programjai</i> | 88     |
| <i>A Katolikus Bibliaszövetség</i>                                 | 95     |

### Jeromos füzetek

az első magyar szentírástudományi folyóirat  
– gyakorlati anyaggal hitoktatók számára –

ISSN 0866-2207

Szerkeszti, kiadja és terjeszti: **Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat**,  
1066 Budapest, Teréz krt. 28. l/6. Fax: 312-24-78

Nyitva: hétfő-csütörtök, 9-17-ig Tel. 332-22-60

Email: [jeromos@biblia-tarsulat.hu](mailto:jeromos@biblia-tarsulat.hu) Honlap: [www.biblia-tarsulat.hu](http://www.biblia-tarsulat.hu)

A szerkesztőbizottság tagjai: Székely István, Tarjányi Béla, Thorday Attila,

Vágvolgyi Éva – Felelős szerkesztő: Tarjányi Béla

Nyomda: **Royal Press Hungary Kft.**

---

## Ajánlás

A BIBLIA ÉVE 2008 éves ünnep- és rendezvénysorozat püspökkari felelőse a Magyar Katolikus Egyházban **dr. Bábel Balázs** Kalocsa-Kecskeméti érsek. Bábel érsek úr felkérte Társulatunkat, hogy legyen élenjáró közreműködő a Magyar Katolikus Egyházban az éves programok ajánlásában, közvetítésében és ismertetésében.

Társulatunk elsősorban programok ajánlásával, közvetítésével, valamint a Biblia Éve rendezvényein jól használható kiadványokkal igyekszik elősegíteni a Magyar Katolikus egyházban a Biblia Éve ünnepsorozat eredményességét. Programajánló füzetünket közreadtuk az egyházmegyéekben és közösségekben, és örömmel tapasztaljuk, hogy számos javaslatunkat magukévá tették és megvalósították sok helyen, szerte az országban, sőt, határainkon kívül is. Társulatunk munkatársai folyamatosan tartottak és tartanak előadásokat, képzéseket, bemutatókat a Biblia Éve különböző helyi rendezvényein.

A MKPK Sajtóirodájának megbízásából gondozzuk a Biblia Éve honlapját, amely a **[www.biblia-tarsulat.hu](http://www.biblia-tarsulat.hu)** címen érhető el. Ezen a lapon tájékoztatást adunk minden olyan rendezvényről, programról, ünnepről, amelyről tudomásunk van ill. amelyekről tájékoztatást kapunk a szervezőktől vagy a résztvevőktől.

Füzetünk ezen ünnepi számában válogatást nyújtunk az Olvasónak abból a gazdag anyagból, amely mutatja, hogy a Biblia Évének meghirdetése nyomán mint egy gátszakadás indult el a Biblia ünneplése a Katolikus Egyházban, kirobbanó öröm és hála érzése tölti el a híveket és a közösségeket a Gondviselés ezen csodálatos ajándékáért, s örvendezve lehetünk tanúi a rendezvények, ötletek nem szűnő folyamának.

Füzetünk második részében közöljük az összes internet-címet (**linkgyűjteményt**), amelyen keresztül minden készülő és már megvalósult programot bármikor, bárki részleteiben megismerhet. A befejező részben **Társulatunk tevékenységéről** nyújtunk rövid ismertetést.

Tarjányi Béla

\* \* \*

**A Biblia Éve: hálaadás** – Isten népe tiszta szívből hálát ad Istennek a Szentírásért, azért, hogy Isten emberi szavakban is kifejezte irántunk való szeretetét, megmutatta életünk értelmét, elmondta, hogyan érdemes élnünk, hogyan válhatunk igazán értékes emberekké, hogyan járulhatunk hozzá egy új, szeretetre épülő közösség, "ország" felépítéséhez. A zsidóság ősidők óta évente megtartja a Törvény Öröme (Szimchat Thóra) ünnepét, hálát adva a Tóráért, a sínai kinyilatkoztatásért, a kapott isteni törvényekért. Nekünk, keresztényeknek sokkal több okunk van az öröme és ünneplésre, hiszen mi sokkal többet kaptunk Jézus tanítása, az evangéliumok által!

**A Biblia Éve: családi ünnep** – A Szentírás közös kincsünk, az Egyházé, a helyi egyházé, az egyházmegyéé, a plébániai közösségé, a lelkeségi csoportoké, a családé – egyszóval: a krisztusi szeretet által teremtett és áthatott közösségé. A közösségek, családok megünneplik a számukra fontos évfordulókat, eseményeket – a krisztusi közösségnek jó oka van arra, hogy ünnepi díszbe öltözve örvendjen a Bibliának, a közösség életét alapvetően meghatározó isteni ajándéknak.

**A Biblia Éve: tanúságtétel** – Emberi vonás, hogy amit fontosnak, értékesnek tartunk, azzal eldicsekszünk mások előtt. Van, aki a vagyonával dicsekszik, van aki a fizikai erejével vagy a tudásával. Mi a Bibliával dicsekszünk ország-világ előtt. Azzal, hogy számunkra milyen fontos ez, milyen jó, hogy kaptuk, olvashatjuk, milyen fényt és biztonságot jelent számunkra. Ez a tanúságtétel egyben hívás és bátorítás is mások számára, akik eddig másfelé keresték életük boldogulását.

**A Biblia Éve: az egység szolgálata** – Mi, katolikusok, elfogadtuk Istentől a Biblia egészét. De annak nagy része nem csak a mi Szentírásunk, hanem a zsidóké is, és a többi keresztény testvérünké is. Méltó tehát, hogy ünnepünk, hálaadásunk és tanúságtételünk velük közös legyen, hiszen ők is részesültek Isten e nagy ajándékából. A közös hálaadás és ünnep pedig erősíteni fogja bennünk és közöttünk az összetartozás, a testvériség tudatát, érzését és növekedését.

\* \* \* \* \*



## Biblia Éve 2008

### A Magyar Katolikus Püspöki Konferencia körleveléből

Idén a Magyar Katolikus Püspöki Konferencia protestáns testvéreinkkel együtt a Biblia Évét hirdeti meg, mivel közös örökségünk, közös kincsünk a Biblia. Mindenkor tanulmányoznunk és követnünk kell, de ebben az évben különösen is gondoljunk arra, hogy ez az alapja keresztény életünknek, és mekkora nagy érték az egész emberiség számára. A Szentírás az egész európai kultúra bősége és el nem apadó forrása. A Biblia a legtöbbször és a legtöbb példányban kinyomtatott könyv, a könyvek könyve. Valamennyi európai kultúra gyökerénél ott a bibliai hagyomány. Manapság tehát Európában olyan nemzeti kultúrák találhatók, amelyek a maguk módján dolgozták föl ezt az értékes örökséget, sajátos zsenialitásukkal jelenítették meg szóban, írásban, zenében, képen és szoborban mindazt, amit számukra a Biblia közvetít. Örömmel fedezzük fel, hogy régi magyar irodalmunk, könyvnyomtatásunk, művészetünk emlékeit éppúgy megihlette a Biblia, mint ahogy ma is jelen van szólásainkban, szokásainkban, közösségi életünkben.

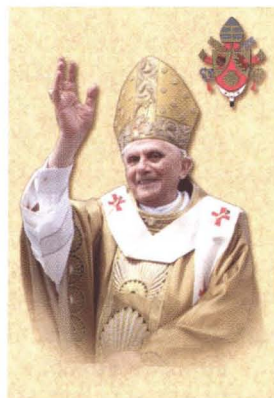


A magyar püspökök Rómában

A Szentírás életformáló útmutatást ad az igaz életre való nevelésre (vö. 2 Tim 3,16). Nélküle Jézus Krisztust nem ismerhetjük meg, mert „aki nem ismeri a Szentírást, nem ismeri Krisztust” – mondja Szent Jeromos. Ha másért nem, hát ezért is érdemes elolvasnunk a Szentírás könyveit. Nagyon fontos, hogy ha még nem volna, szerezzünk be mai magyar nyelven olvasható Bibliát az Egyház hiteles magyarázataival. Rendszeresen olvassuk, merítsünk ebből a bővizű forrásból, elmélkedjünk róla nap mint nap, és elmélkedéseink eredményeként tűzzünk magunk elé kisebb-nagyobb feladatokat. Válaszoljunk arra az isteni hívásra, amely a Szentíráson keresztül mindnyájunkhoz szól. Olvassuk a Szentírást közösségben is, ve-

gyünk részt bibliaórákon, hiszen a Szentírás közösségalkotó erő is.

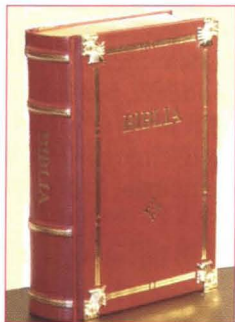
2008-ra XVI. Benedek pápa meghirdette Szent Pál apostol jubileumi évét. Ő nemcsak az Újszövetség számos könyvének szerzője, hanem az az ember is, akinek életében Krisztus gyökeres fordulatot hozott. A kereszténység meggyőződéses elutasítója megrázó élmény hatására Krisztus tanítványa lesz. De nemcsak tanítványa, hanem apostola, küldötte, hirdetője is. Róla kell példát vennünk, amikor a Szentírásban található örömhírt nemcsak elfogadjuk és a magunkénak valljuk, hanem igyekszünk továbbadni a mai kor embere számára.



XVI. Benedek pápa

### Aranybiblia vezeti be a Biblia évét

Sajtótájékoztató, Bibliaközpont, 2007. dec. 14.



Hivatalosan ugyan 2008. január 20-án kezdődik a magyarországi történelmi egyházak által meghirdetett Biblia éve, a Szent Jeromos Bibliatársulat ennek mintegy elővezetésekképpen máris közérdeklődésre számot tartó kiadvánnyal jelentkezett. A teljes Szentírás reprezentatív kiadását **Juhász Judit**, a Magyar Katolikus Rádió vezérigazgató-helyettese mutatta be a Társulat központjában. Juhász Judit utalt rá, hogy a kiadó ezzel a remekművel egyúttal az adventet is szeretné ünnepélyesebbé tenni.

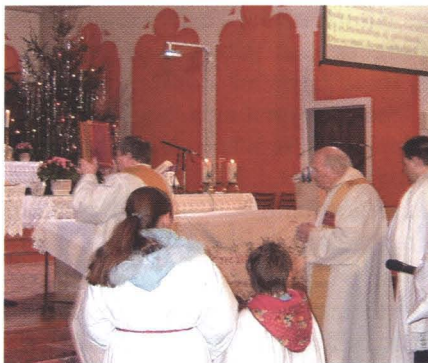
Az Aranybiblia bőrkötésű, a borítóján aranynyomású díszekkel, a borító négy sarkán pedig aranyozott veretekkel. Szövege azonos a Káldi-Neovulgáta, tehát a ma használatos katolikus bibliakiadás szövegével. Képeket nem tartalmaz, mivel a Szentírás szövegére akarja irányítani a figyelmet. Díszes borítóját és 36 aranszöggel rögzített aranyveretét **Gelley Kristóf** ezüstműves tervezte, a **Corvinus Kiadó** által megjelentetett kötetet a **Szekszárdi Nyomda** állította elő. *Matykó Károly / Magyar Kurír*

## Biblia Éve 2008

### Ünnepélyes megnyitó szentmise

Szent Család Plébániatemplom, Budapest, 2008. jan. 1.

A Magyar Katolikus Egyház a gondviselő Isten egyik legjelentősebb ajándékát, a Szentírást ünnepli a 2008-as esztendőben, amelyet a Református Egyházal és az Evangélikus Egyházal közösen Biblia Éve-ként hirdetett meg. Ebben az évben hálát adunk Istennek, hogy gondoskodott a Szentírás megalkotásáról és megőrzéséről, így mi is nap mint nap hallhatjuk Isten Szavának ünnepélyes felolvasását és hirdetését, naponta kézbevehetjük a Bibliát saját lelkünk gazdagodására, és családjaink, közösségeink életét is alakíthatja, formálhatja, gazdagíthatja Isten írásba foglalt üzenetének közös olvasása.



Bevonulás az Aranybibliával



Gyulai Oszkár megáldja az Aranybibliát

2008. január elsején számos katolikus templomban tartottak ünnepélyes megnyitó szentmisét. Budapesten a Szondi utcai **Szent Család Plébániatemplom** hívő közössége is az év első napján, az este hat órai szentmise keretében nyitotta meg a Biblia Évét. Az ünnepélyes megnyitó szentmisét a **Mária Rádió közvetítette**, így a rádióközvetítés révén sokan együtt ünnepelhettek a Szent Család templomban jelenlévő nagyszámú hívősereggel.

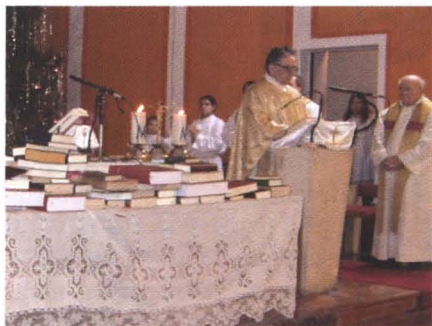


Az ünnepi alkalom előkészítésére és a szentmise megtartására Gyulay Oszkár plébános Tarjányi Bélát, a PPKE Hittudományi Karának biblikus professzorát kérte fel. Tarjányi Béla egyben a Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat vezetője is, és ebben a minőségében a Biblia Évének püspökkari felelősétől, Bábel Balázs kalocsai érsektől megbízást kapott arra, hogy regisztrálja, koordinálja és segítse a Katolikus Egyházban az ünnepi esztendő rendezvényeit, köztük az Esztergomban megtartandó ökumenikus nemzetközi konferenciát.



Siska Lajos szaval

Zúgó orgonaszó és a hívek lelkes éneke kísérte az asszisztencia bevonulását, amint a diákonus által magasra tartott Aranybibliát kísérve elhaladtak a hívek sorfala között, és **elhelyezték a díszes Szentírást** az oltár melletti állványon. Rövid bensőséges szertartás keretében a főcelebráns és a vele együtt miséző **Gyulay Oszkár plébános** megáldotta az aranyba foglalt szent könyvet, majd **Siska Lajos**



A hívek Bibliái az oltáron

előadásában elhangzott Gárdonyi Géza **„Írás a Bibliába”** c. csodálatosan szép verse, végül a papság és a hívek imádkoztak azért, hogy ez a Könyv és a benne foglalt Isten Szava legyen az egyházközség és az egyes hívek, családok életének alapja és vezérfonala.

A szentmisében elhangzó szentírási részletek után **Tarjányi Béla** a Szentírás jelentőségéről beszélt, felidézve az egyházatyáktól ránk

maradt mondást: *„Az egyház mindenkor úgy tisztelte a Szentírást, mint magát Jézus Testét.”* Kifejtette, hogy az ősegyházban az üldözések idején a keresztények még életük árán is megvédelmezték a Biblia kéziratait, a Biblia volt az éltetője és vigasza sok fogságban sínylődő deportáltak a





Könyörgés a hívekért

lágerekben, és állandó olvasmánya a kommunizmus idején tartott titkos lelkigyakorlatokon résztvevő fiataloknak. Régi katolikus családoknál szokásban volt, hogy nagy ünnepeken, Karácsonykor, Húsvétkor a család elővette a Bibliát, és együtt elolvasták az ünnepi evangéliumot, szent olvasmányokat, és így szentelték meg a családi ünnepeket. Ma az egyház azt kéri minden katolikus hívőtől, hogy rendszeresen olvassa a Szentírást saját lelke épülésére egyénileg, és

közösségben, egymást megajándékozva az Isten Szava által elnyert világgossággal és felismerésekkel.

Felajánláskor a hívek az oltár elé járultak, és átadták a miséző papnak saját és családi bibliáikat, ezeket a pap az oltárra helyezte, és a szentírásokkal megalkott oltáron folytatta a szentmisét, a szent áldozat bemutatását. Az Úrfelmutatás meghitt pillanatában mindenki, aki a szentségi Jézusra tekintett, ott láthatta az oltáron a megtestesült Ige szavait, tanítását tartalmazó szent könyveket is, amelyek mindegyike egy-egy család, hívő otthonából érkezett, és a szentmise után megszentelve fog oda visszatérni.

Szentáldozás után a pap megáldotta, szenteltvízzel meghintette az oltárra helyezett bibliákat, és imádkozott a szentírások tulajdonosaiért, a hívekért és családokért: „Uram, add nekik kegyelmedet, hogy amint szavadon állandóan elmélkednek, növekedjenek bölcsességben és szentségben...!” Ezután újra mindenki az oltár elé járult, és meghatott szívvel kapta vissza szentírását ezeknek a



Az ünnepi szentmise



**A megáldott Bibliák átadása**

A szentmise alatt az orgonán játszott és a népekeket kísérte **Kály-Kullay Rita**. A csodálatosan szép családi ünnepet egy igazán ide illő ének zárta, amelyet **Tóth Gabi és családja** adott elő gitáros kísérettel: „*Indulj és menj, hirdesd Szavam...*” A Szent Család egyházközség hívei számára és az ünnepen résztvevő vendégek számára igazán emlékezetes, maradandó élményt jelentett ez a Biblia Évét megnyitó ünnepi szentmise, aki pedig elhozta a Szentírását, ezentúl még nagyobb becsben fogja azt tartani, és soha nem felejtí, hogy ez az Élet Könyve.

*A Szentírás ünneplésének szentelt szentmise szertartása és külön imái megtalálhatók honlapunkon.*



**Tóth Gabi és családja énekel**

## Teológiai Tanárok Továbbképző Konferenciája a Katolikus Egyetem Hittudományi Karán

A biblikus konferenciák nyitánya



A konferencia hallgatósága

A Biblia Évében a Katolikus Egyház számos oktatási intézménye rendez biblikus napot, konferenciát vagy egyéb Bibliával kapcsolatos különleges, ünnepi megemlékezést. Ezen rendezvények sorát a Pázmány Péter Katolikus Egyetem Hittudományi Karának január 28-29-én megtartott biblikus konferenciája nyitotta meg.

Hittudományi Karunk évente megrendezi a **Magyar Katolikus Teológiai Tanárok Továbbképző Konferenciáját**. A továbbképzés többnyire tematikus, tehát valamely teológiai tudományág egészét vagy egy részterületét igyekszik az előtérbe helyezni az előadások, megbeszélések során. Az idei konferencia előkészítése során természetesen adódott, hogy a téma a Szentírás legyen. A Kar a konferencia programjának megtervezésére és a továbbképző napok előkészítésére az újszövetségi szentírástudomány tanárát, Tarjányi Bélát kérte fel. Miután a Kari Ülés az általa javasolt témákat és előadókat elfogadta, meghirdetésre került a konferencia, de – tekintettel a Biblia Évére és a Szentírással kapcsolatos átfogó és közérdekű témákra, ezúttal nem csak a teológiai tanárok kaptak meghívást, hanem egy szélesebb érdeklődő réteg is (lelkipásztorkodó papság, hitoktatók, teológiai hallgatók stb.).

Tekintettel az ünnepi alkalomra (Biblia Éve) és a rendezvény jelentőségére a Magyar Katolikus Egyházban, **Fodor György, az Egyetem rektora** felajánlotta, hogy a konferencia előadásainak helyszíne ezúttal az Egyetem központi épülete, a Jog- és Államtudományi Kar díszterme legyen. Így, miután az első két előadás megtartására gyakorlati okokból még a Hittudományi Karon került sor, a konferencia további előadásai az Egyetem zsúfolásig megtelt II. János Pál termében hangzottak el.



A teológiai tanárok továbbképzésének ezen mindenki számára nyitott konferenciáját **Kuminetz Géza**, a **Kar dékánja** nyitotta meg, üdvözölte az ország minden részéből érkező kollégákat, a vendégeket, köztük Erdő Péter bíboros urat, Egyetemünk nagykancellárját, a jelenlévő püspök atyákat és egyházi nobilitásokat, a megjelent protestáns kollégákat, majd felkérte előadásának megtartására az első közreműködőt, **Dr. Franz-Josef Ortkemper**t. Dr. Ortkemper a Német Katolikus Bibliatársulat (Katholisches Bibelwerk Stuttgart) igazgatója hosszú idő óta, így előadása során a hallgatóság első kézből értesülhetett a Németországban éppen 75 éves múlttra visszatekintő bibliaapostolságra. A Német Bibliatársulat a náciizmus kibontakozása idején, 1935-ben kezdte meg működését a német egyházban, azzal a céllal, hogy a csalóka náci propaganda ellensúlyozásaként a Biblia értékeire hívja fel a figyelmet a német ifjúság körében. Az elmúlt háromnegyed-század során Németországban igen eredményes és meghatározó volt a Bibliatársulat tevékenysége, mind a széleskörű továbbképzési programjai által (pl. a „Bibelkurs” – ószövetségi és újszövetségi kurzusok szerte az országban), mind kiadványai (szentíráskiadás: Einheitsübersetzung; biblikus folyóiratok: Welt der Bibel, Bibel Heute stb.), mind pedig egyéb rendezvényei által (Biblia Éve, Hete, Hónapja stb.).

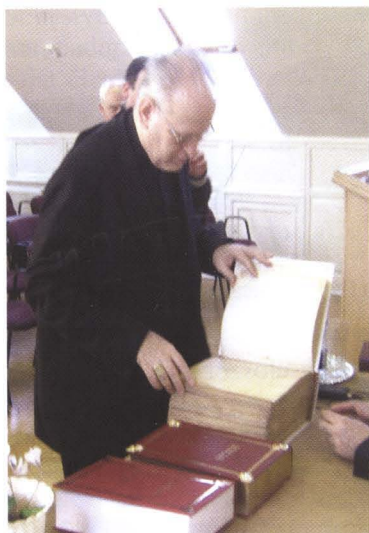


**Fr.-J. Ortkemper**

Az előadást követő hozzászólások sorában **Erdő Péter bíboros** úr az ökumenikus bibliafordítások jelenlegi állásáról kérdezte az előadót. Dr. Ortkemper válaszában jelezte, hogy a német Egységfordítás ökumenikus alapon történő revideálása nehézségekbe ütközik, mert a protestáns felek nem tudnak azonosulni a jelenlegi vatikáni direktívákkal (pl. hogy a bibliafordításoknak a Zsinat után elkészült Neovulgáta megoldásait kell követniük).

A bibliaapostolság ezen tekintélyes és eredményes intézményének bemutatása után **Tarjányi Béla biblikus professzor** a bibliai szövegemlékek





**Bíboros úr és a Vatikáni kódex**

közül az egyik legjelentősebbet, a Vatikáni kódexet ismertette, bemutatva a résztvevőknek a hazánkban is kapható pontos másolatok egyikét. Ez a kódex, amely a 4. században készült Egyiptomban, valószínűleg a bizánci császár megrendelésére, a Sínai kódex-szel együtt a legjelentősebb és legmegbízhatóbb tanúja a görög Ószövetségnek (Hetvenes fordítás) és Újszövetségnek. A Szentírás eredeti szövegének mai kritikai kiadásai elsősorban erre támaszkodnak a Biblia szövegének rekonstrukciója során. A kódex 1545 lapon a teljes Bibliát tartalmazza, szóközök nélkül írt görög nagybetűkkel, ebből Mózes első könyvének néhány fejezete és Jelenések könyve elveszett, ezeket a lapokat a középkorban pótolták. Valószínűleg úgy került Rómába, hogy

egy későbbi bizánci császár a pápának ajándékozta.

A két ismertetést az első napon délután **Tajdina József** bajai **plébános** előadása követte „A Szentírás a lelkipásztorkodásban, a hitoktatásban” címmel. Tajdina atya negyven éves lelkipásztori tapasztalat birtokában szólt a témáról. Előadása hasznos eligazítást adott a jelenlévő teológiai tanárok és hitoktatók számára, mert teológus- és hittanárképzésünk igazi próbája a lelkipásztori gyakorlat. Sok hasznos szempontot adott a hallgatóságnak, és arra is rámutatott, hogy nem elég, ha a lelkipásztor, a hitoktató támaszkodik a Szentírára: a hitoktatásban úgy kell használnunk „a Bibliát, hogy egyben megtanítsuk növendégeinket arra, hogy otthon, egyedül is képes legyen azt használni. Külön buzdítsuk őket arra, hogy egyházi ünnepeken, mint pl. karácsonykor a családban együtt olvassák, vagy növendékünk olvassa fel a Biblia megfelelő részét.”

A következő előadó **Vörös Győző** **egyiptológus** volt, aki korábban Egyiptomban tárt fel őskeresztény templom-maradványokat, jelenleg pedig Cipruson kutatja az ókori emlékeket. Érdekfeszítő, vetített képekkel szemléltetett előadásában rendkívül sok érdekességet hallhattunk Egyip-

tom és a Biblia kapcsolatáról, az egyiptomi hitvilágról és az egyiptomi őskeresztényekről. Elmondta például, hogy az ókori Egyiptomban rendkívül erős volt a túlvilági továbbélésbe vetett hit, és az egyiptomi őskeresztények is különösen vágyakoztak az öröklétbe, olyannyira, hogy meg kellett tiltani nekik, hogy feladják magukat az üldöző hatóságoknak.



Vörös Győző feltárása Egyiptomban

A konferencia második napján, január 29-én először a Hittudományi Kar három professzora adott áttekintést a szentírásmagyarázat főbb vonásairól az őskeresztény korban: **Perendy László professzor**, *Az egyházatyák szentírásmagyarázata*; a középkorban: **Puskás Attila professzor**, *A középkori teológusok szentírásmagyarázata*; és a modern korban: **Rózsa Huba professzor**, *A kontextuális exegézis* címmel. A három rövid előadás kitűnő alkalom volt arra, hogy világosan szemünk elé táruljon a szentírásmagyarázat jelentősége, és a bibliamagyarázat évszázadokon átívelő fejlődésének, kibontakozásának lenyűgöző gazdagsága.



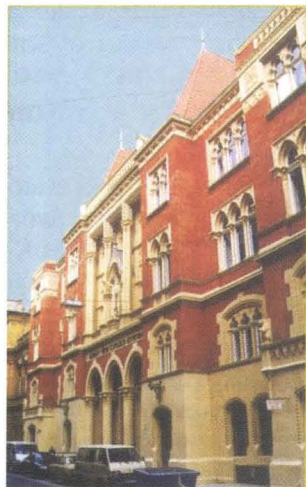
Nemeskürty István professzor előadása

Végül **Nemeskürty István történész professzor** *A Biblia hatása a magyar nyelvre és kultúrára* c. előadása következett. Néhány érdekes gondolat a magyarság múltját kitűnően ismerő tudós gondolataiból: „Amikor az István királyunk által megszervezett, mondhatni hivatalos kereszténység uralomra került, addigra a magyarság nagy része, ha sejtelmesen is, de lényegében tisztában volt a Biblia néhány alapvető

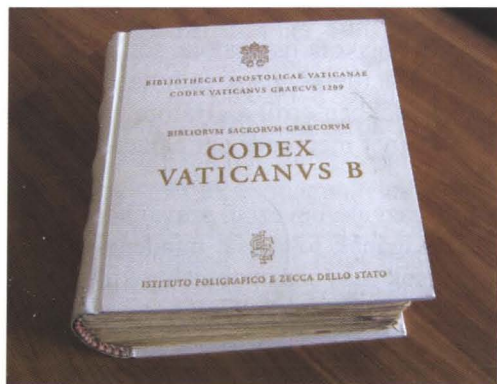
eseményével vagy igazságával” – Királyaink bibliai neveket adtak fiaiknak: Dávid, Salamon. – „Az első magyar nyelvű Biblia-szövegeket énekeltek, mégpedig az igricek, később lantosoknak nevezték őket.” – „Tinódi

Sebestyén, ez a máig méltatlanul csak emlegett, pedig nagyszerű ember, aki először adta ki saját életművét életében, 1551-ben Kolozsvárról, a Fólia c. művében közli két bibliai szerzeményét, Dávid és Góliát történetét, és Judit asszony történetét. Kotta is van hozzá, énekeltek.” – A legtöbb irodalomtörténet ezekkel kapcsolatban azt írja, hogy fantáziátlanok, nem szárnyalnak, mint a költészet. Hát persze, hogy nem, mert a lehető leghívebben, fordításban közölték ezeket, mert azt akarták, hogy az pontos legyen, és így tanulja meg a nép.”

A konferencia résztvevőinek a **Központi Szeminárium** biztosított szállást és étkezést, a **Rektori Hivatal** pedig kávé, üdítőket a szünetekben. Köszönjük. De legfőképpen a neves előadók közreműködését köszönjük, hiszen minden résztvevő azzal távozhatott a konferencia befejeztével, hogy ez volt évek óta az egyik legértelmesebb, legszínesebb rendezvény a továbbképző konferenciák sorában. Nem csoda, hiszen közös kincsünk, a teológia alapját és legfőbb forrását jelentő Szentírás tanulmányozása állt a középpontban.



A PPK központi épülete



*A Vatikáni kódex megvásárolható Bibliaboltunkban*

*A kódexről képek és részletes ismertetés megtalálható honlapunkon.*

*Nemeskürty István, Vörös Győző és Tarjányi Béla előadása DVD-n kapható.*



## A Biblia gazdagsága

### Három nap a Szentírással a váci Apor Vilmos Katolikus Főiskolán

A Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat örömmel üdvözölte a Magyar Katolikus Püspöki Konferencia döntését, hogy a protestáns testvéregyházakkal együtt a 2008-as esztendőt a Szentírás ünneplésének szenteli. Már ennek első hírére programajánló füzetet állított össze, segítve az egyházmegyéket és a helyi egyházi közösségeket, hogy változatos programok megrendezésére kerülhessen sor. Külön erre az alkalomra tervezett kiadványokkal tette gazdagabbá a Biblia Évét, és a Bibliatársulat munkatársai számos rendezvényen működtek közre ill. maguk is szerveztek ünnepi alkalmakat a Szentírással a közéletben.



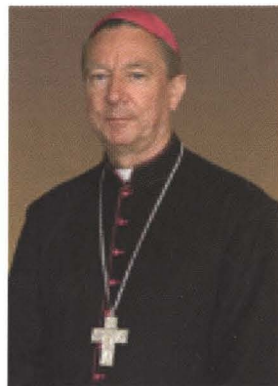
A Társulat egyik saját rendezvényére a váci **Apor Vilmos Katolikus Főiskolán** került sor április 3-5-én. A helyi főpásztor, az intézmény fenntartója, Beer Miklós megyéspüspök örömmel üdvözölte ezt a kezdeményezést, hasonlóképpen Kocsis Imre, a Főiskola igazgatója, sőt, ezt a rendezvényt külön kurzusként beiktatta a váci teológusok és hittanár-szakos hallgatók hivatalos képzésébe. Az alábbiakban erről a „Három nap a váci Apor Vilmos Katolikus Főiskolán” címmel megrendezett előadássorozatról számolunk be.

A Társulat egyik saját rendezvényére a váci **Apor Vilmos Katolikus Főiskolán** került sor április 3-5-én. A helyi főpásztor, az intézmény fenntartója, Beer Miklós megyéspüspök örömmel üdvözölte ezt a kezdeményezést, hasonlóképpen Kocsis Imre, a Főiskola igazgatója, sőt, ezt a rendezvényt külön kurzusként beiktatta a váci teológusok és hittanár-szakos hallgatók hivatalos képzésébe. Az alábbiakban erről a „Három nap a váci Apor Vilmos Katolikus Főiskolán” címmel megrendezett előadássorozatról számolunk be.

Április 5-én délután **Kocsis Imre** igazgató bevezető szavai hangzottak el elsőként: „Célunk a Biblia gazdagságának feltárása, mindenek előtt a lelki gazdagság feltárása, de emellett sok más szempontnak a kidomborítása is, hogy mennyire gazdag tartalmú a Biblia, illetőleg hogy mennyire gazdagította az emberiség kultúráját...” Ezt követően **Beer Miklós megyéspüspök**, az intézmény fenntartója ezekkel a szavakkal nyitotta meg a három napos előadássorozatot:

– Sok szeretettel köszöntelek mindnyájatokat, akik eljöttek erre a bib-

likus konferenciára. A jó Istentől kapott nagy ajándék ez az idei esztendő, a Biblia Éve. Amikor az ifjú Sámuel először hallja meg Isten szavát, Héli főpap tanácsára ki tudja mondani ezt az őszinte kérést: Szólj, Uram, mert hallja a te szolgád! Ezzel az őszinte lélekkel kezdjük a konferenciánkat, és azzal az őszinte szándékkal vegyettek részt ezen a néhány napon, hogy meghalljátok Isten üzenetét. Szentatyánk, XVI. Benedek pápa a Spe salvi kezdetű körlevelében írja, hogy a mi hitünk nem csupán információ-gyűjtemény, hanem egy életet formáló csodálatos ajándék. Nem informatív, hanem performatív [nem tájékoztató, hanem alakító] a mi hitünk. Mi ugyanis vesszük kezünkbe a Szentírást. Nem okosakat akarunk mondani és nagyon sokat akarunk tudni a Bibliáról, hanem meghallani Istennek a személyes üzenetét, a személyünkhöz szóló üzenetét. Ezt kívánom mindnyájatoknak, akik itt vagytok ezen a konferencián, hogy a tudós előadók, akik a saját hitükön keresztül ismerték meg a Szentírásnak a titkát, csodáját, a Biblián keresztül mindnyájan meghalljuk, megkapjuk ezt az életet formáló isteni ajándékot.



Beer Miklós püspök

A megyéspüspök megnyitó szavai után **Tarjányi Béla** biblikus professzor, a Bibliatársulat vezetője tartott előadást „*A Biblia szerepe lelki formálódásunkban*” címmel. Előadásában beszélt a Szentírásnak a szerepéről a keresztény ember lelki formálódásában, de szólt a Szentírás ügyének mozgatóiról is, ezen belül a Szent Jeromos Bibliatársulatról, és természetesen a most folyó Biblia Évéről. De legfőképpen arról, hogy mit is akart Jézus, és hogy milyen szerepe van a Szentírásnak abban, hogy Jézus szándékát megismerjük és magunkévá tesszük.

– Amióta az ember magára eszmélt értelmileg, sokféle elképzelés született már a világon arról, hogy honnan van ez a világ, és miért is vagyunk mi ebben a világban. Az értelmes ember szeretné tudni, hogy ez a világ, amelyben él, honnan van, és hogy ő mit keres ebben a világban. És ha ezt megtalálta, akkor jön a tulajdonképpeni kérdés, hogy mi az én szerepem, mi az én teendőm ebben a világban. A legtöbb ember követi a környezet ordító hangját. ... Jézus is arról beszélt, hogy miért érdemes élni. Közénk



**Kuklay Antal**

jött, és azt mondta, hogy többet kell adni a másik embernek, mint ami igazságos. És bízott bennünk, hogy erre képesek vagyunk. Bízott abban, hogy az ember képes több lenni önmagánál, képes felülmúlni önmagát...”

Ezután **Kuklay Antal** plébános *„Pilinszky és a Biblia”* című előadása következett. Pilinszky János (1921-1981) a 20. század egyik legjelentősebb katolikus érzésű költője volt. Kuklay Antal előadása a késői, Kráter kötetbe összegyűjtött verseiről szólt, amikor Pilinszky a nyelvi szegénység útján járva eljutott egy olyan pontig, amikor a verset megtisztította minden járulékos elemtől, nyelvi-zenei díszítménytől, a költeményt leszűkítette egyetlen

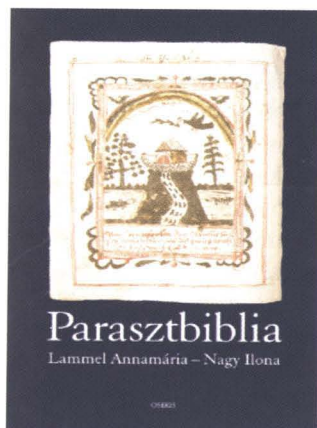
képre, gondolatra, sőt azt az egyetlen költői képet is eltüntette egy talányos nyelvi szerkezet mögé, ezzel egy nagyon nehezen megfejthető rejtvény elé állítva az olvasót. Ezeknek a költeményeknek a megértése nagy türelmet és koncentrált figyelmet kíván az olvasótól, hogy meg tudja fejteni az értelmüket. Kuklay Antal megtanulta őket kívülről, napokig, hetekig, sőt évekig mondogatta őket, míg megszületett benne egy értelmezés. Ezeket az értelmezéseket, vers-elemzéseket osztotta meg velünk, halk de mégis átható hangja nyomán bibliai jelenetek jól ismert alakjai bukkantak elő a kőcsupaszságú költői szavak mögül.

Április 4-én az első előadó **Nagy Ilona** volt, az MTA tudományos munkatársa. Egyetemista korában egyik társával ő állította össze a *„Paraszt-biblia”* címmel megjelent gyűjteményes kötetet. Erről a műről szólva ismertette azt a rendkívül érdekes folyamatot, ahogyan a Bibliával kapcsolatos apokrif történetek megszülettek, és tizennyolc évszázadon át tovább éltek



**Nagy Ilona**





és alakultak a nép ajkán is – kezdve a második század végétől megszülető újszövetségi apokrif iratoktól egészen a múlt században még a nép körében fellelhető történetekig. Az alábbiakban felidézzük az előadás néhány részletét:

– Ezeket a történeteket „mindenki úgy mondja el, hogy áteresztí saját magán, mindjárt értelmezi is, mintha ő maga is teológus vagy pap lenne, tehát elmagyarázza annak, akinek mondja. Ha például Jób szenvedéseit mondja el, és ő egy nagyon beteg ember, akkor mindjárt hozzáteszi a saját bajait, a saját betegségeit is. A bibliai történeteket nem szó szerint tanulták meg, de a lényegét tudják, és a lé-

nyegét el is tudják mondani. Sok szöveg viszont nagyon-nagyon messze van a Bibliától. Attól még, hogy Krisztus Urunkról van benne szó, vagy a Szent Családról, vagy a világ teremtéséről, attól még nem az a történet, ami a Bibliában olvasható. Akkor micsoda? Ennek hosszú a története, és ez nagyon izgalmas. Hogy miért mondanak mást? Miért térnek el a Bibliától? Ők találják ki?

– Ezek a történetek a nép ajkán születtek és a szájhagyományban éltek. De amikor írásba áttette őket valaki, akkor éppúgy áteresztette önmagán, mint amikor egy magyar paraszt elmondja a bibliai történetet a saját szavaival, és egyúttal értelmezi is. Ezek az apokrif evangéliumi szerzők a saját elképzeléseiket is beleírták ezekbe a szövegekbe. Például a Tamás-gyermekségevangéliumról ki lehetett mutatni, hogy feltehetően Mani követője volt, tehát manicheus. Ahhoz a szektához tartozott, amely a világ teremtését úgy képzelte el, hogy minden, ami létezik, két erőnek, a jó és a rossz harcának az eredményeként jött létre.

– Az ilyen történetek úgy terjedtek, mint a gomba. Szóban is, és írásban is. Az írásban való terjesztésük körülbelül olyan volt, mint a folklór



szövegeknek a szóban való terjesztése. Nem tisztelték a szerzőt, és nem betűről betűre másolták le az eredeti szöveget, hanem minden egyes kézirat kibővült az illetőnek, aki másolta, a saját tudásával. Ha ő még tudott történeteket, azt beleírta, ami meg nem tetszett neki, azt kihagyta. Így a szövegváltozatok hosszú-hosszú sora jött létre.



**Kukoricafosztás**  
Révész Imre festménye ([www.galerie.hu](http://www.galerie.hu))

stoppot állítottak föl az apokrif legendák terjesztésével szemben. És mi történ akkor ezekkel az apokrif legendákkal? Ha az egyházi terjesztésből száműzetést kell elszevednünk, akkor szépen alászállunk a nép körébe. 16. század, könyvnyomtatás, Európa, nálunk is: Hessz András. Mátyás korában már beindult a könyvnyomtatás. A 15. században beindul, a 16. században ráerősödik, és egyre több népszerű nyomtatvány hagyja el a nyomdákat, és megszületnek azok a Marienleben, Christusleben népkönyvek, amelyek részletesen tartalmazzák azokat a részleteket, amelyekre az olvasóközönség kíváncsi, tehát ezeket az apokrif legendákon alapuló történeteket... Érdekes módon, ahol ferences obszervancia működött, azokon a területeken mind a mai napig gazdagabban lehet legendákat gyűjteni, mint másutt. Ennek több oka is volt, például az, hogy a ferencesek nyomdákat is működtettek, és lelkesen nyomtatták ki a 19-20. században azokat

– Mindez beleépült az irodalomba, beleépült a képzőművészetbe. A középkori nagy festők mind megfestették azokat a jeleneteket, amelyek az apokrif evangéliumokból származnak. Azt például, hogy a jeruzsálemi templom lépcsőjén ott tipeg a kis Mária, a Szűz Mária hároméves korában, elvitték a jeruzsálemi templomba a szülei, hogy ott a papok neveljék. Aki ezt a történetet kitálalta, leírta, annak halvány fogalma sem volt arról – nyilván nem zsidó volt az illető –, hogy ez elképzelhetetlen, ráadásul a Szentek Szentjében, ahová a főpap is csak egy évben egyszer mehetett be. Ezek a történetek az egész középkori művészetben jelen vannak. De aztán jött a Tridenti zsinat, és nagyon szigorú

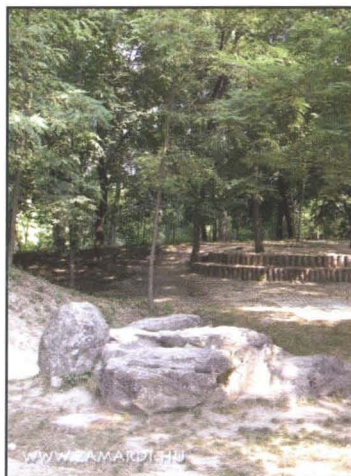
a kis ponyva-füzetkéket, amit búcsúkon árultak, meg házalók, kereskedők terjesztettek, amik bőséges tárházai ezeknek a legendáknak. Tehát arról van szó, hogy van egy kétezer éves története a bibliától eltérő történeteknek, tehát apokrif evangéliumok. Ezek hatással vannak a középkori művészetekre, az újkorban pedig népkönyvek, ponyvák, népszerű kiadványok útján eljut a falusi néphez. Sőt, ezek a történetek szerepelnek az iskolás könyvekben is, még a második világháború előtt is.

– Ennek a hosszú folyamatnak a vége az, hogy iskolába járt, hittant valamennyire megtanult idős paraszt emberek, asszonyok tudtak mondani bibliai történetet, amit a Biblia után meséltek, és tudtak mondani olyan történeteket, amelyeknek a Bibliához semmi közük, csak éppen a szereplőjük bibliai személy, vagy az események valahogy kapcsolódnak valamilyen bibliai eseményhez.

– Zala megyében mondták el nekem, amikor azt kérdeztem, hogy hogyan terjedt el a dohány: Krisztus Urunk, meg a Szent Péter, ők terjesztették el. Volt egy szamaruk, azzal jártak faluról-falura. A Krisztus Urunk pipázott, a Szent Péter meg bagózott. Ők terjesztették el a dohányzást. Itt mentek keresztül a mi falunkon...



Kereszty Zoltán



Szamárkő Zamárdiban  
Jézus számára harapta le a szélét

**Kereszty Zoltán**, a biológiai tudományok kandidátusa, a Vácrátóti Botanikus Kert ny. igazgatója a Bibliában előforduló növényekről beszélt, és arról, hogy a növények említése milyen fontos szerepet játszik a Biblia üzenetének megfogalmazásában, megvilágításában. Néhány részlet a „*Növények a Bibliában*” c. előadásból:

– Meglepő számot fogok mondani: a Bibliának nyolcszáz helyén összesen körülbelül százharminc héber illetve görög kifejezéssel mintegy



kétszázhusz növényt tudunk azonosítani. A Biblia a maga nemében – mint tanító, vallásos könyv – a legtöbb állat- és növénynevet tartalmazza a világ összes könyvei közül. Isten a teremtést bele-kombinálta üzenetébe, Isten Szavába is.

– A háziasszonyok tudják, hogy a mustármag 2-3 mm-es, sárga színű magocska, a mustár pedig kb. 60 cm magas növény.

Hogyan fér el rajta a madárfészek? Kiderül azonban, hogy a bibliai mustár nem a mi mustárunk, hanem egy másik növény, ugyanabból a családból. Ennek olyan kicsi a magja, mint egy mákszem, és megnő 3 méteresre. Egyéves növény, de vastag törzse van, és nyugodtan fészkelhetnek rajta a madarak.



**Az akácia**

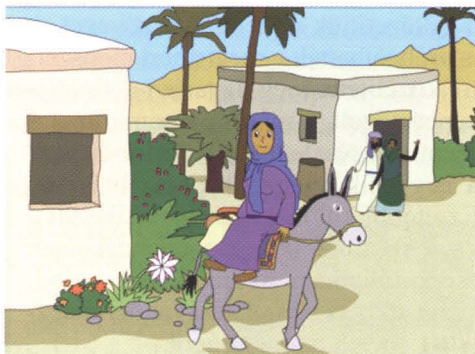
– A magyar fordítások ősbűne, hogy sok helyen akácfáról beszélnek. Még a legújabb Jeromos-fordításban is akácfa szerepel. A legjobb a Károli, aki megakadt ezen a dolgon, és az eredeti héber szót megtartva sittim-fának mondja, mert tudja, hogy itt valami nincs rendben, az akácfa a 18. században hozták be Amerikából, és nem lehetett ott Palesztínában. Akácia viszont igen, amelynek 30-40 faja van, és tipikusan sivatagi.

meleg-égövi fa.

– Egy példa arra, hogy a szimbolika mit is jelent. Az Iz 41-ben ezt olvassuk: „A sivatagban cédrust növeszték, akácot, mirtuszt és olajfát, a pusztában borókát ültettek, platánt és ciprust egymás mellé” (Iz 41,19). Ha ezt szimbolikusan átfordítjuk, és a növények szimbolikus jelentését vesszük, akkor ez a szöveg így hangzik: A teremtésben megtapasztaljuk Isten hatalmát és dicsőségét (cédrus), Isten elegendő erőt és kitartást ad (akácia), a tiszta élet győzelméhez vezet (mirtusz), ezáltal békét és jólétet teremt

(olajfa), ahol a bűnös, de Istent szolgáló ember (boróka) mindig irgalmat nyerhet (platán), és így nyitva áll előtte az örök élet (ciprus). Ha ismerjük a növények szimbolikus jelentését, a Biblia sokkal gazdagabban át tudja adni üzenetét.

Délután **Vágvölgyi Éva**, Szent Jeromos Katolikus Biblia-társulat főtitkára tartott előadást a technikai vívmányok felhasználásáról a Biblia üzenetének közvetítésében, melynek keretében bemutatta azt a rendkívül érdekes Ausztriában készült interaktív Kinderbibel CD-t, amely gyermekek számára, a számítástechnika lehetőségeit felhasználva, animált képekkel, szöveggel, hanggal mutatja be az evangéliumi történeteket, melyekhez interaktív játékok, kvízek, kinyomtatható kifestők kapcsolódnak. Egy ilyen eszköz kiválóan alkalmas arra, hogy a gyerekek élvezetes, figyelmüket lekötő, érdekes formában ismerkedjenek a bibliai történetekkel, a különféle játékokkal mintegy maguk is belépjenek ezen történetek világába. A bemutatás végén a hallgatóságnak is volt lehetősége, hogy kipróbálja ezeket a játékokat. Örömmel tapasztaltuk, hogy a játékos kedv nem halt ki a felnőttekből sem, nagy derűtség, és jókedv kísérte a próbálkozásokat.



Egy kép a Kinderbibel-CD-ről



Csoportmunka

mind az első, mind a második előadás a délután folyamán a hallgatóságnak azt a rétegét célozta meg, akik vagy jövődöbeli vagy már gyakorló hitoktatók. A második előadásban a csoportos szentírásolvasás egy izgalmas és érdekes, hitoktatásban is jól használható formáját, az integratív módszert ismerhették meg a hallgatók. A módszer lényege, hogy a szentírási részletet nemcsak előadás vagy beszélgetés formájában közelíti meg,

hanem arra törekszik, hogy az értelmünk mellett teljes személyiségünket, minden érzékszervünket bevonva, tehát nemcsak verbálisan, hanem vizuális (lerajzoljuk, montázst készítünk, gyurmából megformáljuk a figurákat, stb.) auditív (pl. ritmushangszerekkel hangzóképpen szóaltatjuk meg a jelenetet) és kinetikus (pl. pantomimmal, élő szoborral stb.) oldalról is megközelítjük a szentírási szöveget. A résztvevők kiscsoportban rögtön ki is próbálhatták a megismert módszert, mindegyik csoport más-más oldalról közelítette meg ugyanazt a szentírási részletet. Egyik csoport egy nagy képet rajzolt, a másik pantomimmal ábrázolta, a harmadik megtanult egy szentírási részlettel kapcsolatos éneket, a negyedik hangzó képpel ábrázolta. Ez utóbbi különösen szépen sikerült a váci szeminárium papnövendékeinek csoportmunkája nyomán, egy valódi zenei alkotás bemutatásával örvendeztették meg a hallgatóságot.

Estére kelvén a konferencia résztvevői a váci Székesegyházban egy nem mindennapi színelőadást láthattak. A bemutatott darab címe: *„da Capo al Fine, Szenvedéstörténet most”*, Jézus szenvedéstörténetének színpadi feldolgozása J.S. Bach János Passiója, János evangéliumának 18-19. feje-



Ádám, Pilátus, Éva

zetei, valamint Erdős Balázs színmű írása alapján. Rendezte **Paál Gergely**, a PPKE Hittudományi Karának hallgatója. A színpadot körülülő jelenlévők – köztük a megyés főpásztor – mindvégig döbbenettel figyelte a szimbolikus mondanivalóban gazdag előadást, ahol a színészek többsége fogyatékos (vak stb.) fiatal volt.



Keresztrefeszítés

Bibliatársulat két munkatársa tartott bemutatót ill. gyakorlati foglalkozást a résztvevőkkel.

A konferencia harmadik napján, ápr. 5-én a Szent Jeromos Katolikus





Gelley Anna

**Gelley Anna** Társulatunk egyik képzési formájának, a *Biblikus Figurák* készítésének menetét ismertette a résztvevőkkel, és bemutatta az így elkészült bibliai figurák alkalmazását a hitoktatásban, a Szentírással való közösségi foglalkozásokon. A figurák bibliai személyeket ábrázolnak, 25-30 cm magasak, korrú ruhába öltöztetve, hajlékony vázzal, így bármilyen jelenet összeállítható a bibliai alakokból, megfelelő korabeli használati eszközök kicsinyített másaival kiegészítve.

Végül **Bánó Georgina** a közösségi bibliaolvasás egy további formáját, a Házi bibliakörök módszerét ismertette meg a résztvevőkkel, majd a hallgatóság aktív közreműködésével a gyakorlatban is kipróbálták. A módszer lényege, hogy a konkrét szentírási részlettel való találkozást egy motíváló bevezetés előzi meg (ez lehet egy élmény elmondása, egy tárgy, egy kép, egy irodalmi alkotás, stb.), s ezt követi a szöveg feldolgozása a megadott kérdések alapján. Az egyéni gondolatok, kérdések megfogalmazását követi a közös megbeszélés, a gondolatcsere. Fontos momentum a módszernek, hogy a befejező lépésben a szentírási részletet, az abban megismert kinyilatkoztatást kapcsolatba hozzák a mindennapok világával, saját életükre vonatkoztatják.



Bánó Georgina



Püspöki szentmise

A háromnapos biblikus konferencia keretében nyújtott képzés ünnepélyes befejezését a *szentmise* jelentette, amelyet **Varga Lajos püspök** atya mutatott be a résztvevőkkel a Székesegyház szentségi kápolnájában. A szentbeszédben hangsúlyozta: „Az Úr Jézus a Szentírás tanúsága szerint most éppen úgy köztünk van, mint ahogy vándorlásunk társa lett akkor, amikor



Néhány színész és a megyéspüspök

Betlehemben megszületett. ... Jézus akármelyik jövételéről is beszélünk, akár az Isteni Ige megtestesüléséről, akár arról, hogy a mennybe fölment Jézus, a megdicsőült Jézus elküldi hozzánk a Szentlelket, akár arról, hogy Jézus közeledik hozzánk az Oltáriszentségben, mindig arról van szó, hogy erősíteni akar bennünket, hogy életünk útján Isten akaratának megfelelően járhassunk.”

A konferencia résztvevői érdeklődéssel figyelték az előadásokat, örömmel bekapcsolódtak a foglalkozásokba, és abban a hitben megerősödve zárták az együttlést, hogy Jézus az evangéliumok, a Szentírás által is velünk maradt, és a Biblia gazdagon áradó kincsei által is erősíteni akar bennünket, hogy életünk útján Isten akaratának megfelelően járhassunk, és az ő vezetésével „önmagunkat felülmúlva” úgy tudjuk alakítani és élni életünket, ahogy egyedül érdemes.



Bibliai jelenetek beállítása



Boros István

A szervező Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat köszönetét fejezi ki **Beer Miklós** püspök atyának a konferenciához nyújtott erkölcsi és anyagi támogatásért, **Kocsis Imre** főigazgató atyának, a Hittudományi Intézet vezetőjének, **Boros István** professzor úrnak, valamint az ő **munkatársainak** a konferencia levezetésében való aktív és készséges közreműködésükért, az **előadóknak** a számunkra közvetített értékes gondolatokért, az **Apor Vilmos Katolikus Főiskola hallgatóinak** és a **váci szeminaristáknak** az érdeklődő részvételükért.

*(A da Capo al Fine előadásról további képek láthatók a SZÉF Alapítvány honlapján: [www.szef.hu](http://www.szef.hu).)*

## Az indiai szentírásmagyarázat lehetőségei és kihívásai

### Rekha Chennattu előadása Budapesten

Rekha Chennattu, az első indiai nővér, teológusnő, a punei (India) Pápai Filozófia- és Vallástudományi Intézet újszövetség-professzora tartott két tudományos előadást a Pázmány Péter Katolikus Egyetem Hittudományi Karán.

Április 21-i témájának címe Tanítványi élet és szövetség János evangéliumában (15-16. fejezet), míg április 22-én az indiai szentírásmagyarázat lehetőségeiről és kihívásairól beszélt.

A teológusnő a szentírásmagyarázat-ról tartott előadásában kitért a II. Vatikáni Zsinat előtti időkre, amelynek jellemzője az volt, hogy újra elbeszélték a bibliai történeteket. Az indiai bibliai egzegézisnek ez a szakasza – amely a XVI. századra nyúlik vissza – még nem jelentett szisztematikus, tudományos utat.



Kránitz Mihály bemutatja Recha nővert



Teréz anya nővérei a hallgatóság sorában

iratok közötti kapcsolatok feltárása, valamint a két kultúra szimbólumrendszerének összevetése. A másodikban az előadó kiemelte a bibliai történe-

Ezután Rekha Chennattu a Zsinat után kidolgozott három új módszerről beszélt részletesen: a Szentírás inkulturációs (más vallási hagyományból átvett elemek alkalmazása) olvasásáról, a kontextualizált (a szövegösszefüggésben megnyilvánuló) magyarázatáról végül pedig az integrált és holisztikus (a teljes kinyilatkoztatást figyelembe vevő) megközelítéséről.

Az első módszerben a fontos elem a keresztény narratíva és a hindu szent



tek társadalmi-politikai perspektívából való szemléletét, különös tekintettel a Bibliának a szegény, diszkriminált és kirekesztett társadalmi rétegek szempontjából való értelmezését. Az indiai társadalmi olvasási értelmezések a társadalom átalakítását és Isten országának láthatóvá tételét hangsúlyozzák.

Az előadó szerint a Szentírás legsokoldalúbb és leggyümölcsözőbb értelmezése a harmadik módszerben rejlik. Három kérdés összefüggését vá-



**Recha nővér a Hittudományi Kar hallgatóival**

zolta fel: a történeti olvasási mód és a szöveg szerkesztésének kapcsolatát (vagyis, hogy mit akar a szerző az olvasóval közölni) valamint azt, hogy mit jelent a szöveg számunkra attól függetlenül, hogy a szerző mit „vitt bele”, mit „értett rajta”. Rámutatott, hogy az ezegétának három „világot”, „történelmi kort” kell szem előtt tartania a helyes értelmezés-

hez: annak a világát, aki leírta az elbeszélést; majd a szövegben, a történetben megjelenő világot; s végül az olvasó korának világát.

Az értelmezés – egyrészt a vallási hagyományok figyelembe vételével – folytatása annak, amit a szerző akart mondani a korabeli közönségnek, másrészt a magyarázónak szem előtt kell tartania az előtte álló világot, pl. Indiát vagy Magyarországot.

Felmerül a kérdés, hogy a sok lehetséges és hiteles olvasási mód közül, melyik az érvényes olvasat? Hogyan kerülhető el a veszély, hogy saját kultúránkat és társadalmunkat szem előtt tartva, ne megszámlálhatatlan vagy téves értelmezések szülessenek?

Az előadó rávilágított arra, hogy természetes és elkerülhetetlen a bibliai szövegek „egyéni olvasata”, amely a személy kulturális, társadalmi környezetébe ágyazódik, és számos egyéb tényező határozza meg. A vallási szempontból értendő helyes, tudományos értelmezés fontos jellemzője azonban, hogy ennek abból kell következnie, amit a szerző szánt a szöveg-

nek. Ehhez jól kell ismerni annak a közösségnek a világát, amelynek a szöveget írták. Hídat kell verni az ő olvasatuk és a mostani „indiai” vagy „magyar” értelmezés között. Végül az előadó hangsúlyozta, hogy az egyéni olvasási módokat az egyházi tanítóhivatalhoz kell igazítani, így kerülhető el az a veszély, hogy helytelen értelmezésre jussunk.

Rekha Chennattu a Mennybe felvett Szűzanya Rendjének tagja (Religious of The Assumption), amely világszerre mintegy 1500 szerzetesnővért számlál. A teológusnő budapesti előadásai után Rómában és Bonnban folytatja tudományos körútját. *(Lisztovszki Tünde / Magyar Kurír)*

Rekha Chennattu a hivatalosan meghirdetett előadásai mellett számos találkozón az indiai kereszténység és az indiai társadalom helyzetéről szólt. A magyarországi keresztény egyházak által közösen rendezett Biblia Éve az ő esetében jó alkalom volt arra, hogy egy olyan távoli helyről jött szentírástudós is előadjon, aki egy sajátos kulturális összefüggésben fogja fel a Biblia üzenetét.

A Mennyebe Felvett Szűzanya apostoli kongregáció (Religieuses de l'Assomption), amelynek Rekha nővér a tagja, 1839-ben alakult. Alapítóját Marie-Eugénie Milleret de Brou (1817-1898) francia szerzetesnővért 2007. június 3-án avatta szentté Rómában XVI. Benedek pápa. Az „assomption” nővérek feladata a legszegényebbekkel való foglalkozás, iskolázottságuk előmozdítása, jogaik védelme és az egyház missziójában való részvétel. Négy földrészen, harmincöt országban vannak jelen, mintegy ezeröt száz rendtaggal.

A Dél-Nyugati Indiában született Rekha nővér először járt Magyaror-

**We invite You in The Year of the Bible for the Lectio Magistralis of**  
 Sister Prof. Dr. REKHA M. CHENNATTU, R.A.

Coordinator in Biblical Studies  
 Pontifical Institute of Philosophy and Religion  
 Jyoti Deepa Vidyapeeth  
 Pune, India

at the Faculty of Theology of the Péter Pázmány  
 Catholic University

**Two days and Two lectures**

**Discipleship and Covenant:  
 An Interpretation of John 15–16.**  
 April 21, Monday at 18.00–17.00

**Indian Biblical Exegesis and  
 Its Promises and Challenges**  
 April 22, Tuesday at 18.00–17.00

**2008. Biblia Éve** keretében

**PROF. DR. REKHA M. CHENNATTU**  
 indiai nővér tart előadást, aki az első teológusnő Indiában  
 Pápai Filozófia- és Vallástudományi Intézet, Pune, India

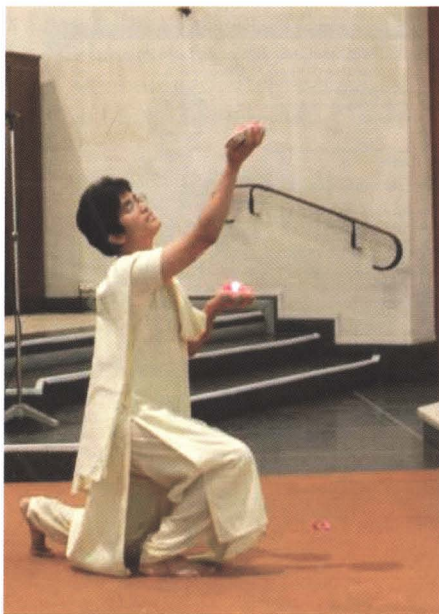
**Két nap és két előadás**

**Tanítványi lét és szövetség a János evangéliumban (15–16 fejezetek)**  
 Április 21, hétfő délután 18–17 óra

**Az indiai szentírás-magyarázat lehetőségei és kihívásai**  
 Április 22, kedd délután 18–17 óra

Helyszín: Pázmány Péter Katolikus Egyetem, Hittudományi Kar  
 Veres Béni u. 24. IV. emeleti előadó

Magaslati konferencia helyén  
 Az előadást követően



**Recha nővér tánccal is hódol a Biblia előtt**

keresztények mindössze a szubkontinens egy milliárdot számláló lakosságának csupán két százalékát alkotják, ami húszmillió keresztényt jelent. A tanúságtétel és a hit továbbadása így még nehezebb és különleges felkészültséget kíván.

Rekha nővér először mérnök szeretett volna lenni mielőtt a Mennyecke Felvett Szűzanya szerzetes rendjéhez kapcsolódott. Itt a szegényekkel kezdett foglalkozni, majd szívpanaszai miatt előljárói a teológia tanulása felé irányították. Tehetsége és szorgalma révén Rómában a Biblikus Intézetben diplomát, majd a Washingtoni Katolikus Egyetemen biblikus doktorátust szerzett. Így lett a Bombay melletti punei Pápai Filozófiai és Vallástudományi Intézet főállású első biblikus női professzora. Óráit százötven kispap hallgatja, a kilencszáz papnövendéket számláló szemináriumból. A tizenhárom nyelvet ismerő tudós nővér írásai már több nyelven megjelentek és egyre népszerűbb előadó Európában és az Egyesült Államokban.

Rekha Chennattu először járt Közép-Kelet-Európában és több tudományos előadást is tartott Budapesten illetve Esztergomban. Találkozott a

szágon. Itt tartózkodása alatt többször elmondta, hogy az indiai kereszténység Tamás apostolig vezethető vissza. Míg Pál apostol például Rómába ment, addig Tamás Indiában hirdette az evangéliumot. Kéves információnk van az egyháznak erről az időszakáról, és most az indiai nővér személyében közelebb kerültek hozzánk a malabár és malankár rítust képviselő úgynevezett „tamáskeresztények”. Indiába csak Xavéri Szent Ferenc idejében, a 16. században jutottak el a misszionáriusok és meg is lepődtek, hogy ott már keresztényeket találtak.

Ami jellemző az indiai keresztényekre, az a vallások között való élet. A hinduizmus ma is a többségi vallás Indiában és emellett jelentős súlya van még az iszlámnak. A ke-

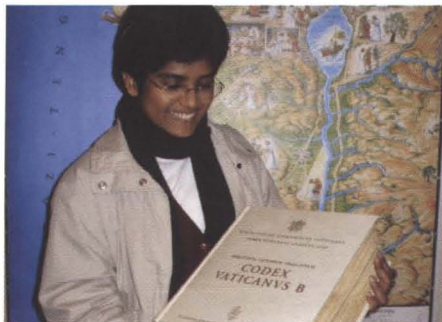


Pázmány Péter Katolikus Egyetem Hittudományi Karának szentírástudományi és teológiai professzoraival és hallgatóival, Bíró László püspök rektorral és az Egyetemi templom ifjúságával, továbbá Székely János segédpüspökkel, volt római évfolyamtársával. Kiemelkedő esemény volt, amikor Tarjányi Béla az újszövetségi tanszék vezetője, mint kollégájának, megmutatta az indiai nővérnek a Szent Jeromos Bibliatársulat székházát és ismertette tevékenységét.



A Bibliaközpontban

Emellett a nővér meglátogatta Pannonhalmát, ahol Várszegi Asztrik püspök főapát fogadta. Kötetlen beszélgetést folytatott a farkasréti ifjúházas csoporttal. Felkereste a kismarosai ciszterci nővéreket, a zugligeti plébániát, és a Károli Gáspár Református Egyetem biblikus professzorait, és ott megtekintette a Biblia Múzeumot is. Előadását a piliscsabai Bölcsészettudományi Kar jelenlegi és korábbi tanárai is, valamint számos magyarországi indiai nővér, továbbá magyarországi Krisna-tudatú Hívők Közösségének tagja tisztelte meg jelenlétével.



A Vatikáni kódex-szel a Bibliaközpontban

Az első biblikus doktorátussal rendelkező indiai nővér magyarországi látogatása és a Biblia éve keretében megtartott szakszerű előadásai, valamint páratlan és élvezetes előadói stílusa emlékezetessé és maradandóvá tette a János evangéliumról és az indiai szentírásmagyarázatról szóló gondolatait.

(Krántz Mihály / Magyar Kurír)

## „Nemcsak kenyérrel él az ember” – a Katolikus Karitászság húsvéti segélyakciója

5600 család asztalára került Húsvét táján egy-egy hétkilós csomag, amelyben vitamindús tápszer, tartós élelmiszerek mellett egy Szentírás is található, tekintettel a Biblia évére.

A 20 millió Ft értékben összeállított élelmiszer-csomagok szétszortása az Egyházmegyei Karitászság szervezeteken keresztül történt.

A Katolikus Karitászság köszönetét fejezi ki az adományozóknak, akik a karácsonyi gyűjtéshez csatlakozva tették lehetővé, hogy a nehéz körülmények között élő családok segítséget kaphassanak.

(Katolikus Karitászság/Magyar Kurír)

A Bibliákat a Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat rendkívüli engedménnyel bocsátotta a Magyar Karitászság rendelkezésére (teljes Biblia: 900.- Ft, Újszövetség: 700.- Ft).



Társulatunk székhelye, a budapesti Bibliaközpont

## Magyar biblikus tanárok értekezlete a Bibliaközpontban

A Biblia Évében, Húsvét után pénteken tartották meg a hazai biblikus tanárok ezévi első szakmai értekezletüket a Szt. Jeromos Katolikus Bibliatársulat tanácstermében. Az értekezleten részt vett a magyar bibliaprofesszorok többsége: Csernai Balázs (Eger), Czigliányi Zsolt (Pécs), Ferling György (Győr), Gánicz



Endre (Nyíregyháza), Keresztes Pál (Pécs), Kocsi György (Veszprém), Kocsis Imre (Vác), Martos L. Balázs (Győr), Rózsa Huba (Budapest), Schmatovich János (Győr), Soltész János (Nyíregyháza), Szatmári Györgyi (Szeged), Székely János (Esztergom), Thorday Attila (Szeged), Tarjányi Béla (Budapest) és Török László (Eger).



Vitaindító előadást tartott Gánicz Endre és Török László, ezeket érdekes és izgalmas tudományos vita követte.

A Biblia Évében még egy hasonló értekezlet is lesz október 20-án, amelyen Csernai Balázs és Kocsi György fognak előadást tartani..



## Bibliai staféta Pozsonyban



Pozsonyban ma mintegy 20-25 ezren tudnak még magyarul. A magyar katolikus hívek lelkipásztora **Hal'ko József**, aki egyébként **Stanislav Zvolenský pozsonyi érsek-metropolita** szóvivője. Halko atya kezdeményezésére a pozsonyi magyar katolikus közösség is magáévá tette a Biblia Éve gondolatát, és mindjárt a meghirdetéssel egyidő-

ben igen érdekes lelki programot kezdett el hívei körében: a **Bibliai Stafétát**. Fogott egy Újszövetségi Szentírást, a szöveget 40 egyenlő részre osztotta, így egy egységre kb. 15 oldalnyi szentírási szöveg jutott. Családok, egyedülálló hívek jelentkezhetek, hogy résztvesznek ebben a programban. A jelentkezők közül minden héten egy család megkapja ezt az Újszövetséget, hazaviszik, és egy héten át közösen olvassák a rájuk eső részt nap, mint nap. Az olvasást kísérő imába befoglalják a hívő közösséget, a hívő közösség pedig értük imádkozik ezen a héten. A következő vasárnap az ünnepi szentmisén átadják ezt a Szentírást a következő családnak vagy egyedül élő hívőnek, a lelkipásztornak pedig egy kiválasztott szentírási szöveget, amely leginkább a szívükhöz szólt. A staféta befejeztével az atya a beérkező szentírási idézeteket ismerteti, és szentbeszédben összefoglalja a hívek által különösen kedvelt gondolatokat.



Halko atya a jobbszélen

Ez az érdekes kezdeményezés nem az első és egyetlen a pozsonyi magyar hívek körében, akik vasárnaponként a pozsonyi Ferences Templomban ill. a Virágölgyi Templomban gyűlnek össze magyar szentmisére. Nagy csoport ment el közülük a csíksomlyói búcsúra is, és meghívták Társulatunk munkatársait is egy **bibliaapostolképző szeminárium** megtartására. Erre május 10-11-én került sor ugyan csak a pozsonyi ferencesek kolostorában, ahol a magyar hívek bármikor

összejöhettek rendezvényekre, biblia-óraira stb. A szervezést ezúttal is a **Szent Kinga Egyesület** vállalta magára. Ezt az egyesületet néhány lelkes magyar hívő alapította 2001-ben, köztük **Duka-Zólyomi Emese** (jelenleg alelnök), azaz a céllal, hogy a pozsonyi magyar katolikusok közösségi életét szervezze, rendezvényekkel gazdagítsa.

A szemináriumon 26-an vettek részt, hitoktatók, tanárok, magyar kispapok és érdeklődők. Első nap **Vágvölgyi Éva**, a Bibliatársulat továbbképzési munkacsoportjának vezetője irányította a foglalkozásokat, melyek során a résztvevők megismerkedhettek a közösségi bibliaolvasás különböző formáival (házi bibliakörök módszere, hétlépéses módszer, svéd módszer, láss, hallgass, szeress módszer), és a gyakorlatban is kipróbálhatták azokat. Másnap, vasárnap a magyar közösség szentmiséjén vettünk részt,



A résztvevők Bibliái az oltáron



"Légy a Szentírás apostola!"

amelyen ezúttal is a **Corda Fratrum** énekkar énekelt (éppen 15 éve alakult). Erre az ünnepélyes, közösségi szentmisére hozták el a résztvevők szentírássait, amelyeket aztán az oltárra helyezve megáldottunk, és a szentmise végén megszentelve visszaadtunk. Igazi, bensőséges pillanat volt mindegyikük számára, amikor a magyar hívő közösség színe előtt megáldva visszakapta kedvelt Bibliáját, és elhangzottak az emlékeztető szavak: *"N., vedd a Bibliát! Legyen ez számodra az Élet Könyve, te pedig légy a Szentírás apostola!"* Még Anatol testvér, a ferences sekrestyés is odalopta Bibliáját a többi közé, és a mise végén meghatottan vette vissza azt a miséző pap kezéből...

Még egy módszer (a szinoptikus összehasonlító módszer) megismerése után meghatottan és hálás szívvel búcsúztak a résztvevők **Tarjányi Bélától**, a második nap vezetőjétől. Mindannyian együtt örültek lelkipásztorukkal, aki ezt a szemináriumot megálmodta, és a magyar hívek összefogásával



Bercz Amália

közösségben!” vagy  
mellett fog dönteni.

Úgy éreztem, haza érkeztem az ősi magyar koronázó városba ahhoz a lelkes, 30 fős, kis magyar közösséghez, akik a Biblia Évében két napos biblia-apostolképző szemináriumon akarták elmélyíteni a Szentírással való kapcsolatukat a közösségi szentírásolvasás módszereinek segítségével. Szemináriumi kispap és egyszerű nagymama, az egyházhoz nemrég visszatért meglett férfi, hitoktató és plébános hajoltak össze a Szentírás fölött, hogy együtt fedezzék fel az adott szövegben a kinyilatkoztatás igéit, a mai embernek szóló üzenetét. Együtt éltük meg a csodát, amikor a Szentlélek világosságában a résztvevők lelkében egyénenként felragyogtak az isteni üzenet szavai, mellyel a megosztás során megajándékozták egymást. Isten szava egy családdá formált bennünket, nehéz szívvel váltunk el egymástól.

ért, szerető szolgálataért elismerésül egy Aranybibliát kapott a Bibliatársulattól ajándékba.

Úgy tűnik, hogy ezek a kezdemények nem hiábavalóak. A pozsonyi hívek közül jó néhányan, akik hétfő esténként rendszeresen *bibliaóra*ra gyűlnek össze a szerény, de lelkes Eti (**Kischhoffer Bernadett**) vezetésével, azóta a szemináriumon megismert bibliaolvasási módszerek szerint foglalkoznak a Szentírással. A staféta pedig most éppen Budapestre szökött egy hétre **Bercz Amáliához** (aki Budapestről segíti a pozsonyi magyar közösség életét). Ő még vívódik, hogy melyik szöveget válassza az első Korintusi levélből: “Az asszonyok hallgassanak a”



Vágvölgyi Éva hazaindul

(Vágvölgyi Éva)



## Egy érdekes kezdeményezés

## A Biblia Hete Józsefvárosban

Pünkösd hetében, május 13-17. között a Budapest VIII. kerület József krt. 63. alatti Apáczai Kiadó Budapesti Központjában ökumenikus jelleggel: a katolikus, református, evangélikus, baptista keresztény gyülekezetek, valamint a Kisfüvaros utcai Izraelita Hitközség egyik rabbijának részvételével a Józsefvárosi Biblia Hét eseményei zajlottak.

Józsefváros "multikulturális" kerület. Benne nemcsak több felekezet él együtt, hanem több nemzetiség is: németek, szlovákok, horvátok, romák, kínaiak, koreaiak, és ki tudja hány nép találta itt lakást.



Az Apáczai Kiadó székháza

A távolabbi előkészületet jelentette a 25 éve folyamatosan működő, havonta találkozó, **ökumenikus közösség** (katolikusok, reformátusok, evangélikusok, baptisták), valamint a 20 év óta rendszeresen folyó iskolai hitoktatás (4 iskolában, 3 óvodában tanítanak), ezek résztvevői aktívan közreműködtek a rendezvények előkészítésében és lebonyolításában.

A kerület nemzetiségi, vallási és kulturális sokszínűsége miatt a Biblia Hetének eseményei nem valamelyik templomban vagy plébánián, hanem egy megfelelő kultúrájú "világi" helyen zajlottak: az ország legnagyobb tankönyvkiadójának, az Apáczai Kiadónak (József körút 63 alatti) helyiségeiben.



Helyszín: Apáczai Kiadó, Budapest VIII. József körút 63.



A józsefvárosi templom

**Jutta Hausmann** és dr. **Varga Gyöngyi** evangélikus professzorok, valamint **Bacskai Bálint** református lelkész.

Igen érdekes színfoltot jelentett a rendezvények sorában **Darvas Istvánnak**, a Kisfuvaros utcai zsinagóga rabbijának előadása (a 23. zsoltárról), aki Isten szavát nemcsak magyar nyelven szólaltatta meg, hanem héber és jiddis nyelven is. **Pintér Szabolcs** családgondozó a roma lakosság vallásgyakorlatáról és a többségi magyar hívekkel való kapcsolatuk lehetőségeiről, problémáiról beszélt.

Csütörtökön a józsefvárosi testvéregyházak ifjúsági csoportjai találkoztak egymással, pénteken a **szlovák tannyelvű iskola diákjai** színielőadással, játékkal, énekkel működtek közre, szombaton pedig a református közreműködők vezetésével kiértékeltek és jutalmazták a gyermekek rajzversenyére benyújtott rajzokat, alkotásokat.

Az **Apáczai Kiadó** helyiségei folyamatosan a kultúra, művelődés, a tanulás és az oktatás szolgálatában állnak. A Pünkösöd utáni napokban a Kiadó vezetői még szélesebbre tárták kapuikat: a Biblia Hetének rendezvényein Isten Szavának és tanításának is helyet adtak, fogadva sokféle nemzet, felekezet érdeklődő fiataljait, felnőttjeit. Őszinte elismerés illeti őket, és a Józsefvárosi Biblia Hetének minden lelkes rendezőjét.

*Fotók: Nagy Benedek*

## A Bibliáról lelkipásztoroknak

### Az esztergomi papság továbbképzése

Az Esztergom-Budapesti Főegyházmegyében a papság lelkiségének és egységének felelőse, **Beran Ferenc** hittanár már jó 10 évvel ezelőtt szükségesnek látta, hogy a lelkipásztorok számára minden évben biblikus továbbképző konferenciát szervezzen. Azóta mindig így május vége felé összehívja a budapesti és Budapest környéki atyákat, hogy hallgassanak meg néhány érdekes előadást a Szentírásról. A konferencia szakmai vezetőjének Tarjányi Béla biblikus tanárt kérte fel, aki biblikus kollégaival együtt minden alkalommal egy-egy fontos témakört mutat be a Biblia világából.

Most, május 21-én – Biblia Éve lévén – „A Bibliáról a Biblia Évében” címmel került sor az konferencia megtartására, és ennek megfelelően nem szaktudományos részletekről, hanem inkább a Szentíráshoz való hozzáállásunkról szóltak az előadók.



Kocsis Imre, Beran Ferenc, Tempfli József püspök

Beran Ferenc rövid bevezetőjében hangsúlyozta: „Az Egyháznak az a feladata, hogy Isten üzenetének a titkát, a misztériumát föltárja a világ előtt, a vonzó arcát bemutassa; hogy azt találjuk meg az Isten Szavában, amire minden ember vágyik a lelke mélyén...”

Ezután **Tarjányi Béla** „A Biblia az Egyház és a közösségek életében” című előadásában kiemelte, hogy a Szentírást megelőzte az élet, a krisztusi szeretetközösség élete, ezzel együtt járt ennek megértése, megbeszélése, az erről szóló tanítás (Jézus, apostolok, apostoltanítványok), majd ennek a tanításnak egy részét írásba foglalták – ez maradt fenn az evangéliumokban, az apostoli levelekben stb. Az élet és ennek megértése, az erről szóló beszéd és szóbeli tanítás az elsődleges minden korban, mégis egyedülálló érték a Szentírás, mert örök időkre támpontja és vezérfonala a



töretlenül és folytonosan továbbvitt életnek és tanításnak.

**Kocsis Imre** előadásával segítséget igyekezett nyújtani azok számára, akikben a ma nagyon felkapott „Da Vinci kód” c. regény olvasása után kérdések fogalmazódtak meg, illetve akikhez mások (hívek, barátok, ismerősök) fordultak kérdésekkel. Előadásában nem térhetett ki a regény által felvetett minden problémára, illetve pamflet minden vitatható állítására, csak néhány fontosabb témával foglalkozott: a Biblia Nagy Konstantin császár műve - Jézus Krisztus házastársa volt Mária Magdolna, a Katolikus Egyház nőellenes. Mindegyik témát alaposan körüljárta, és bemutatta, hogy ezek az állítások ill. feltételezések milyen alaptalanok és képtelenségek. (Előadásának szövege olvasható honlapunkon, ld.: [www.biblia-tarsulat.hu/docum/davinci.htm](http://www.biblia-tarsulat.hu/docum/davinci.htm))



**Kocsis Imre**



**Vágvölgyi Éva**

A délutáni előadás valójában nem is előadás volt, hanem személyes vallomás: **Vágvölgyi Éva** tanárnő, a Szt. Jeromos Katolikus Bibliatársulat főtítkára mondta el az atyáknak, hogy mit jelent számára a Szentírás. Hangsúlyozta, hogy számára ez bensőséges magánügy (mint például a házastársak kapcsolata), de Isten ügyéről és Szaváról lévén szó, vállalnunk kell az önkiadás áldozatát, hogy tanúságot tegyünk Isten nekünk adott ajándékairól. A Szentírást a vízhez hasonlította, amely számára gyerekkorától fogva csodálatos élményt jelent, akár harmatcsepp az, akár zúgó tenger, akár hömpölygő folyam, akár zuhogó zápor. Befejezésül a résztvevők meghallgatták az “Ének az esőben” c. dalt (a hasonló című filmből). (Vágvölgyi Éva vallomása olvasható honlapunkon, ld.: [www.biblia-tarsulat.hu/docum/vallvagv.htm](http://www.biblia-tarsulat.hu/docum/vallvagv.htm)) A személyes vallomást követő hozzászólásokban a résztvevő atyák is elmondták

saját élményeiket, tapasztalataikat, örömeiket a Szentírással kapcsolatban

Mindenki számára nagy örömet és megtiszteltetést jelentett, hogy a konferencián részt vett **Tempfli József nagyváradi megyéspüspök** úr is.

A konferencia rendezői és résztvevői köszönetüket fejezik ki a **Központi Szemináriumnak** a szíves vendéglátásért, és a **Hittudományi Kar-nak** a rendelkezésünkre bocsátott hangosító berendezésért.

## Biblia Éve a Vajdaságban

### Biblia a HÁLÓ-ban Zentán

Május 24-én Zenta adott otthont a kerületi Háló találkozónak. Szép számmal gyűltünk össze az épülő Kis Szent Teréz Emléktemplomban. A találkozó mottója: *“Isten, az Úr tanította nyelvemet, hogy az igével támasza lehessek a megfáradtaknak”* Iz 50,4-7.

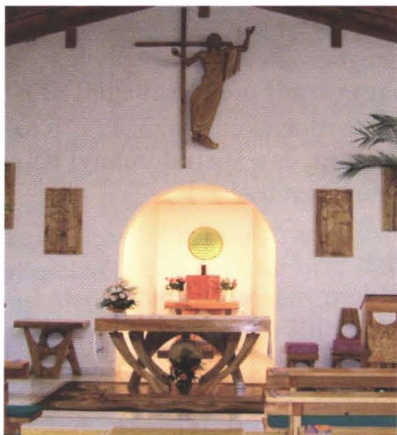
A szentségimádás után egy előadást hallhattunk főtisztelendő **Nagy József** atya tolmácsolásában, *“Szeresd felebarátodat, mint önmagadat”* címmel. Az Ó- és Újszövetség e fontos üzenetéből újra erőt meríthettünk keresztény életünk jobbítására, belső életünk átalakítására - hogy valóban áldás legyünk magunk és a környezetünk számára is

Megértettük, hogy nekünk, Jézus követőinek nem elég nagy tetteket végrehajtani, ezek a szavak nem a viselkedésről szólnak, hanem a bennünk lévő Istenről - Ő alakít minket, a bensőnket az Ő képére.



A HÁLÓ találkozó résztvevői

Megtisztelt bennünket **Vágvölgyi Éva**, a budapesti Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat főtítkára. Tartalmas előadása a Biblia évében a Bibliáról, mint életünk megújítójáról szólt. A kiscsoportos munkákban a tanú-



Biblia az oltáron

Bátorítsd a csüggedőt, vigasztald a szenvedőt, Krisztus soha el nem hagyja őt!”

2008. május 24-én Háló találkozó volt Zentán az épülő Kis Szent Teréz Emléktemplomban.

Szentségimádással kezdődött a program, amit főtisztelendő **Szeles Oszkár** atya vezetett. Engem nagyon megfogott az, hogy az atya saját szavaival imádkozott, beszélgett Jézussal. Minket is arra buzdított, hogy merjünk beszélni Jézussal



minden gondunkról, aggodalmainkról, szereteteinkről. Bátran kérjük a segítségét minden ügyes-bajos dolgunkban. Gyermekeinket, unokáinkat, dédunokáinkat is bízunk szerető gondoskodására, mert Ő a Jó Pásztor, aki mindenkit meghallgat, vigyáz ránk. Nagyon meghatott ez a saját szavakkal mondott imádság és még közelebb kerültem Jézushoz.

ságtételünknek is ez volt a témája, hiszen jó okunk van ünnepi díszbe öltözve örvendeni a Bibliának, a közösség és az egész emberiség életét alapvetően meghatározó isteni ajándéknak.

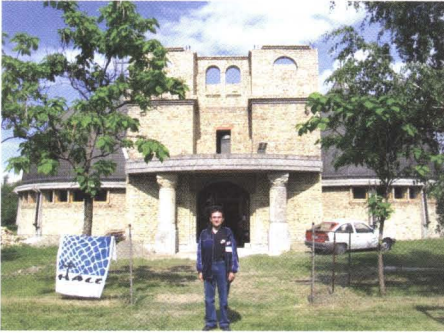
A közös hálaadás és az ünnep erősítette bennünk és közöttünk az összetartozás, a testvériség tudatát, érzését és növekedését.

Felemelő nap volt, amihez az **Ébredés** nevű **zenekar** is hozzájárult. Megújulva, boldogan énekeltük búcsúzóul :

“Szállj, dalom, szállj, gyöngye kis-madár, határokon túl a Hargitáig szállj!

*Szalma Márta*





Az épülő Szent Teréz templom

Előadással folytatódott a délelőtt, címe: „Szeresd felebarátodat, mint önmagadat.” Az előadó Nagy József főesperes volt. A kiscsoportos beszélgetés alatt megoszthattuk egymással élményeinket, nehézségeinket.

A délután folyamán Vágvölgyi Éva, a budapesti Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat főtitkára tartott előadást, A Biblia életünk megújítója címmel.

A találkozó szentmisével fejeződött be.

Az egész nap folyamán éreztük, hogy a Szentlélek működik közöttünk, és lelkünkben megerősödve, új erőre kapva váltunk el. *Mészáros Erzsébet*

## Bibliai sátoztábor a templomkertben

### A Szentírás ünnepe Pestszentlőrincen

Aki vasárnap a pestszentlőrinci Battyány utca környékén járt, a szentlőrinci templom kertjében nagy sokadalmat, pezsgő életet látott. Itt tartotta a pestszentlőrinci Főplébánia közössége a Szentírás ünnepét. A templomkertben sátrak sorakoztak egymás mellett a templom körül: Ádám, Noé és Mózes sátra, Bibliai Posta sátra, a Csúcs és Forrás sátra, Bibliai Teázó sátor, a Biblia Élőszóban sátor, a Bibliai Tájak sátra, a Bibliai Növények sátra, a Vatikáni Kódex sátra, az Adoráció sátra, az Emmausz sátor stb.



Az egyik sátor: Bibliai növények



Szerepjáték

vetségi eseményt, rájuk jellemző, személyre szabott feladatokat adtak a látogatóknak.

A *Csúcs és Forrás sátrában* **Papp Zoltán** káplán atya vezetésével a liturgikus könyveket tanulmányozták, azt, hogy az egyházi szertartásokat mennyire át- meg átszövik a bibliai szövegek. A *Bibliai Teázó* sátorban filteres teazacskókban lehetett szentírási idézetekhez jutni, a *Kódex sátrában* az 1700 éves Vatikáni kódex mását vehette kézbe bárki, és csodálhatta meg benne az egykori használók lapszéli megjegyzéseit, de látható volt ott a 8 méter hosszú, színesen illusztrált Eszterterkercs is, és egy régi, háromszáz éves, agyonhasznált Biblia.

A *Bibliai Tájak* sátrában a bibliai események helyszíneit mutatták a szemléletes és nagy gonddal megrajzolt térképek, rajtuk az útvonalak, a bibliai helyek színes képei. A *Bibliai Növények* sátrában közismert és számunkra kevésbé ismert bibliai növények képeit, gyümölcseit, virágait láthattuk **Pádár Imre** fáradozása nyomán, sőt a növények egyike-másika igazi, élő valóságában is látható volt (pl. gránátalma-fa cserépbén). És még egy egészen szokatlan, de igazán gyönyörű alkotás is: egy virágokból kirakott Szentírás (**Topa Éva** alkotása).



A *Biblia Élőszóban* sátor vendéglátói gyerekekkel képes Bibliát, felnőttekkel Bibliát olvastak, kérdésekre válaszoltak, beszélgettek. A *Mennyei Kenyér* sátrában csönd volt: a kitett Oltáriszentség előtt töltötték a látogatók néhány elmélyült percet. Végül a sok élmény után az *Emmausz sátor* várta a résztvevőket, ahol **Hencz Edit** és csapata bibliai ételekkel vendégelte meg őket. Mintegy húsz bibliai étel receptjét osztották ki a vállalkozó háziasszonyok között, és ők buzgón készítették a számunkra szokatlan, ám mégis ízletes és tápláló egykori ételeket.



Gável Henrik plébános

**Gável Henrik** plébános, **Papp Zoltán** káplán, **Nagyné Ficza Marianna**, a **Jézus Szíve nővérek (Kriszta nővér)**, a **Jézus Szíve Gyerekkuckó** és még sokak fáradozása nem volt hiábavaló. Igazi, családi ünnep volt a lőrinci Főplébánia lelkes családja számára a Biblia Ünnepe.

## Patrona Hungariae Gimnázium

### Hittanverseny – Országos döntő

Pezsgett az élet május utolsó napján a budapesti **Patrona Hungariae Gimnáziumban**. Az utolsó tanítási nap izgalma és várakozása töltötte el a nyolc évfolyam tanulóit, az érettségi találkozóra vizsgatért egykori diákok örömmel üdvözölték egymást és cipelték maguk közé a járnai alig tudó Reginálda nővért, aki egykor szívét-lelkét is odaadta nekik a finom ételek mellé... S mindez még nem elég: kisiskolás és gimnazista csoportok

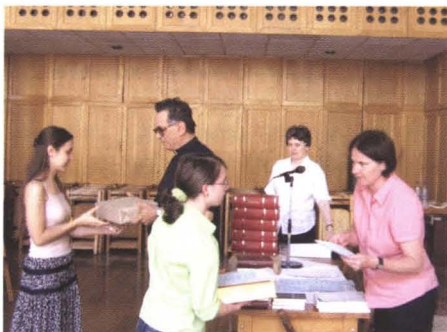


Munkában a versenyzők



érkeztek az ország messzi tájairól, mert a **Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat szervezésében** itt került sor a Biblia Évében meghirdetett országos hittanverseny-döntőre.

**Csermely M. Irén SSND nővér,** igazgatónő ezen a mozgalmas napon is időt szakít arra, hogy fogadja az érkezőket, cipelje a jutalomkönyveket, berendezze a verseny helyszínéül rendelkezésre bocsátott dísztermet.



A díjak átadása

Nagy az izgalom a közelről s távolról érkezett kisdíjakok és a kísérő atyák, hitoktatók csoportjában. De nincs vesztegetni való idő: a különböző egyházmegyékből, városokból érkező, ott már első, második díjat nyert kis hármas csoportok megkapják a feladatot, és lelkesen dolgoznak. Az **Apostolok Cselekedetei** a téma, 15-20 kérdésre kell válaszolni írásban. Van



A döntő résztvevői

könnyű kérdés (mit jelent a Dorkász név? – hányan tértek meg az első Pünkösdkor), de van nehéz is, természetesen a diákok korához szabva (sorold fel a hét diákonus nevét – mi volt az a naziréatusi fogadalom? – mik azok a „mi-részek”?). Lelkesen dolgozik mind-egyik csapat, és egy, másfél óra múltán leadja a bírálóknak a művét. Aztán megint jöhet az izgalom.

A bírálók átnézik a kis csoportok műveit, feleleteit. Néha derülnek („Saul a keresztényeket vitte szekéren”, Pünkösdkor „120-nál többen keresztelkedtek meg”), néha csodálkoznak a meglepően okos válaszokon, a gyerekek ismereteinek alaposágán (az egyik csoport ötven személyt tudott felsorolni a könyvben szereplők közül). Végül megszületik az eredmény:

A Biblia Évében a hittanverseny országos döntőjén **elsők lettek a következők:**

**Első korosztály** (6-10. év): **Feczák László, Szabó Máté, Tályok Péter** (Mátészalka, Kossuth Lajos Tagiskola / Képes Géza Ált. Iskola / Kálvin János Ált. Iskola; hittanár: **Szabóné Cseppentő Ildikó**).

**Második korosztály** (11-14. év): **Mező Nóra, Sási Mária, Sási Teodóra** (Hajdúböszörmény, Bocskai István Ált. Iskola / Eötvös József Ált. Iskola; hittanár: **Sási Péter** gk. paróchus).

**Harmadik korosztály** (15-18. év): **Orosz Adrienn, Tóth Kata-lin, Végh Ádám** (Miskolc, Fráter György Katolikus Gimnázium; hittanár: **Tóth Elek** gk. lelkész).



**Az országos verseny győztesei**

A nyerteseket mindenki lelkes tapssal köszöntötte, aztán megkapták a jutalmukat: a legnagyobbaknak egy-egy **Aranybibliát**, a többieknek pedig egy-egy **Családi Bibliát** ajándékozott a szervező Bibliatársulat. A többi lelkes résztvevő pedig egy **Zsebbibliát** ill. **Újszövetségi Szentírást** vihetett haza az izgalmas versenyről.

A szorgos munka és a sok izgalom után a versenyzők és kísérőik finom ebédet kaptak a Kollégium ebédlőjében, aztán hazaindultak. A győztesek azzal, hogy jövőre újra nyerni akarnak, a többiek pedig azzal, hogy jövőre majd megmutatjuk nektek! Mert nem akármilyen gyerekek voltak ám ezek! Amikor elindultak, az egyik aprócska fiú odafutott a főrendező idős professzorhoz, akit életében először látott, kezet nyújtott neki, és bátran a szemébe nézve azt mondta: „Köszönöm. A viszontlátásra!”

A rendezők (a Bibliatársulattól: Tarjányi Béla professzor, Gelley Anna hittanár) őszinte elismerésüket fejezik ki a megjelent csoportokat tanító, felkészítő hitoktatóknak. Nyilvánvaló, hogy lelkiismeretes, eredményes munkát végeznek! Köszönetet mondunk a Patrona Hungariae Gimnázium Igazgatóságának, hogy helyet biztosítottak az országos döntő megrendezéséhez.

**Jövőre is várjuk a győztes csoportokat minden egyházmegyéből,** hogy az ilyen kiváló hittanosok országos szinten is összemérhessék a többiekkel tudásukat, felkészültségüket, a Szentírás iránti szeretetüket.

### Úrnapi körmenet, Bajót

## Virágszőnyeg Úrnapiján a Biblia Évében

Bajóton több évtizedes hagyománya van a virágszőnyeg készítésnek, ami az első oltárt díszíti a községünk utcáin haladó körmenet útvonalán. Az idei évben a 2008-ra meghirdetett Biblia Évéhez igazodva, a Szentírás és az év jelmondata köré építettük fel a kompozíciót. A terv Bognár Zoltán elgondolása alapján készült, és 9 ember összefogásával, kora reggeltől tartó munkájával került kivitelezésre a virágszőnyeg, hogy mire a körmenet megérkezik, fogadhassa Jézust az Oltáriszentségben. *(Bakonyi Loretta)*





## Domaszék-Zöldfás

### Bibliával a zöld fák alatt

Az M5-ös autópálya szegedi lejárójától néhány száz méterre viruló zöld fák között egy szép kis templom látható, és mellette a Szeged-Csanádi Egyházmegye egyik közösségi otthona, a **Zöldfás Katolikus Ifjúsági Központ**. Június 20-án ismét benépesült ez a zöldellő fák és bokrok rejtette ház és kert, mert megérkeztek az egyházmegyei családtábor résztvevői: tizenhárom házaspár, és az ő huszonnégy gyermekük. Az egyházmegyei családreferensek a **Berta és Csányi házaspár**, valamint Családpasztorációs Iroda munkatársa, **Pető Éva nővér**, és a **ház gondnoka, Irénke** szeretettel fogadta az érkezőket. Felnőtt és gyermek boldogan vette birtokba a gyönyörű környezetben található szálláshelyet, közösségi termeket, játékra hívogató szép kertet.



Ház a zöld fák között

A családtábor három napjára aligha lehetett volna gyerek és felnőtt számára szebb témákat kitalálni: *Isten szól hozzánk a teremtés szépségében* (első nap), *Isten szól hozzánk a Szentírásban* (második nap), *Isten küldi hozzánk embertársainkat* (harmadik nap). A teremtés szépségét valóban sikerült megcsodálniuk, amikor este felé **Ábrahám Krisztián**, aki biológia tanár és szakvezető a Kiskunsági Nemzeti Park részét képező Fehér-tavi madárrezervátumban, *madárlesre* vitte őket. A gyönyörű táj legvédelettebb helyét, a Korom szigetet hosszan szemlélték, megcsodálva, hogyan tér nyugovóra a sok ezer sirály. És láthatták azt is, hogy jött a héja sirályfiókat lopni (neki is vannak fiókái!), erre felzúdult a hatalmas madársereg, és a madárfelhő nagy ricsajjal, egyesült erővel elűzte a veszedelmes betolakodót. A gazdag vizimadár világból még gémekekkel, kócsagokkal, bakcsóval (a gyermekdalban szereplő



Bibliával az árnyékban

házi!)

„vakvarnyúcskával”) is találkoztak.

A második napot a felnőttek a Szentírás tanulmányozásával töltötték, miközben a kicsi gyerekek vidáman játszottak, rajzoltak, alkottak a hűvös fák alatt. **Kovácsné Honti Krisztina ovónéni** (a szegedi Karolina óvodából) kézműves foglalkozásokat tartott a kisebbeknek, a nagyobbak pedig **Ivánszky Gábor fokolarínó** vezetésével játszottak, fociztak. A kamaszokkal **két szegedi egyetemista** foglalkozott: egy fa árnyékában körbeülve, a szabadidő építő felhasználásáról beszélgettek, megvitatták, hogy mi segíti testi, szellemi, érzelmi és lelki feltöltődésüket, rekreációjukat. A kamaszok és a fiatal segítők kölcsönösen gazdagodtak az őszinte beszélgetésekből és ráhangoló játékokból ügyesen felépített napi program alatt.



A fiatalok...

A házaspárok számára délelőtt **Tarjányi Béla biblikus tanár** tartott előadást a Szentírásról, mint Isten csodálatos ajándékáról, majd pedig ennek az ajándéknak a három szintű (és így teljes) elfogadását mutatta be ill. szemléltette a gyakorlatban: felolvasás és homília: meghallgatom, meg-



jegyzem – egyéni olvasás: magam is keresem, mit üzen nekem Isten – közös bibliaolvasás: megosztjuk egymással a Szentírás által kapott világosságot, kegyelmeket.

Ebéd közben **Vágvölgyi Éva**, a Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat **továbbképzési csoportvezetője** is megérkezett Budapestről, és délután a házaspárok egyik csoportjával ő beszélgetett a

közös bibliaolvasás kulisszatitkairól: hogyan lehet a Bibliát imádkozva olvasni, mire kell figyelni, amikor együtt olvassuk a Szentírást (házastársak, egész család, baráti kör). Kiemelte, hogy ilyenkor nem prédikálunk egymásnak, hanem megajándékozunk egymást, nem bíráljuk, nem tesszük helyre a másikat, hanem figyelünk rá és elfogadjuk stb. A másik csoport



A kicsik is dolgoznak...

fiatal székely házaspár, **Nagy Réka** és **Sipos Áron** mezősegi és moldvai táncokat mutatott be, majd az összes jelenlévő táncra perdült az ő vezetésükkel. A fergeteges táncházban még az ötéves kis Rita is vígan ropta a többiekkel.

A vasárnapi szentmisén meghitt lélekkel adtak hálát Istennek az együtt-lét örömeiért, kegyelmeiért – a **Dobos család** különösen szép gitáros énekeinek kíséretében. Délelőtt pedig irány Sziksósfürdő strandja: kicsi és nagy boldogan lubickolt a kellemes vízben, és élvezte a természet ajándékait és a szeretetben való együttlét örömét.

Isten szól hozzánk a teremtés szépségében – Isten szól hozzánk a Szentírásban – Isten küldi hozzánk embertársainkat. Megtapasztaltuk mind a hármat. Köszönjük Istennek, egymásnak és a vezetőknak, szervezőknek!

*A Szeged-Csanádi egyházmegye családtáborában a Szentírásnak szentelt napon sajátos hangulatot adott a közös szentírásolvasásnak, hogy közben be-betévedt hol egy négykézláb mászó, szuszogó kisgyerek, hol egy nagyobbacska, aki édesapja térdén ülve, csendben, nagy szemekkel figyelte a felnőttek beszélgetését, aztán gondolt egyet, lecsusszant és visszaszaladt a többi gyerekhez játszani a kertbe. Átalluk kézzelfogható valóságként jelen volt közöttünk az őszö-vetségi szentírási részletben szereplő isteni áldás. Reméljük, hogy a Szentírással töltött nap nem csak a Szentírással való kapcsolatukat mélyítette el, hanem a családjukban, az egymással való kapcsolatukban is meg hozza majd a gyümölcsét. Vágvölgyi Éva*



**Esztergom, Szent Adalbert Központ, jún. 23-26.**

## **Nemzetközi ökumenikus biblikus szimpózium a Biblia Éve jegyében**

A Biblia éve történelmi jelentőségű ökumenikus összefogás Magyarországon: nem volt még olyan, hogy katolikusok és protestánsok azonos témához kapcsolódva ünnepeltek végig egy egész esztendőt. Ennek érzékeltetéséhez pedig szükség van olyan „központi” eseményekre, amelyekben fel tudjuk mutatni, hogy a gyakorlati összefogás és együttműködés nem csak a helyi szinteken lehetséges, hanem a „legmagasabb” szinten is.

A Biblia Éve első ilyen központi eseménye volt az a **Nemzetközi Ökumenikus Biblikus Szimpózium**, amely az esztergomi Szent Adalbert Képzési, Lelkiségi és Konferencia Központban 2008. június 23-26. között került megrendezésre. A szimpózium szervezői, a *Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat* – a katolikus egyház megbízásából – és a *protestáns Magyar Bibliatársulat* – az evangélikus és a református egyház megbízásából – azzal a céllal hívták meg külföldről és itthonról az előadó biblikus professzorokat, hogy egyrészt, a konferencia első munkanapján, 24-én egymásnak és a szimpóziumra ellátogató érdeklődőknek felmutassuk azokat a sajátosságokat, úgy különbségeinket mint közös



**A Szent Adalbert Központ**

meglátásainkat, amelyekkel a Szentírás katolikus és protestáns kutatóiként, olvasóiként rendelkezünk. Másrészt, a konferencia második munkanapja egy másik, sokkal speciálisabb, de igen aktuális téma kifejtését tűzte ki célul. Azt vizsgáltuk, hogy a Biblia mennyire „média-képes” könyv a 21. században. Mennyire kommunikálható a Biblia sajátos nyelvezete és üzenete a telekommunikációs eszközökben anélkül, hogy az eszközök sajátosságai veszélyeztetnék magának a bibliai nyelvezetnek és üzenetnek az integritását.

A felvetett témák és a közös, ökumenikus ünneplés fontosságát jelzi,

hogy a szimpózion megnyitását megelőzően a Katolikus Püspöki Konferencia Sajtóirodája sajtótájékoztatón ismertette a médiumok képviselőivel a szimpózion célkitűzéseit. A sajtótájékoztatót Bábel Balázs kalocsakecskeméti érsek, D. Szebik Imre, a Magyar Bibliatársulat elnöke és **Szerdahelyi Csongor**, a MKPK Sajtóirodájának vezetője tartotta. **Bábel Ba-**



Szebik Imre és Bábel Balázs

**lázs** elmondta, hogy a hétfő este kezdődő biblikus szimpózionon, amelyet Erdő Péter bíboros és D. Szebik Imre evangélikus püspök nyit meg, nemcsak a három nagy keresztény egyház vesz részt, hanem a zsidóság is képviselteti magát előadókkal. Meglátása szerint a Bibliát vizsgáló konferencia feltárja majd az egyes felekezetek közötti hitbeli különbségeket, hiszen a Szentírást köztudottan másként magyarázzák a különböző egyházak. Az érsek közlése

szerint ez arra vezethető vissza, hogy “csak töredékesen lehet visszaadni Jézus szavait” emberi kifejezőeszközökkel. Külön szólt arról: az egyházak a tanításuk 95 százalékában mégis ugyanarra helyezik a hangsúlyt, mert a közös nevező közöttük “Isten hódolatának keresése”, illetve az a cél, hogy jobba legyen a Föld lakossága az evangélium által.

**Szebik Imre** az esztergomi konferenciához kötődően kiemelte: fontosabb az egyezőségek megtalálása, mint a különbségek keresése a felekezetek között. Arra is felhívta a figyelmet, hogy a szimpózionon megbeszéljük a modern kor kommunikációs követelményeihez való igazodást is a Szentírás terjesztése terén. A nyugalmazott evangélikus püspök beszédében a Biblia és a képzőművészetek, zene és irodalom kapcsolatára utalt, valamint arra, hogy a Biblia “emberséget növelő üzenetével jelenik meg”.

A szimpózion megnyitását megelőző vacsorán Erdő Péter bíboros jelenlétében a házigazda, a rendezvény helyszínéül szolgáló Szent Adalbert Központ igazgatója, **Székely János** püspök köszöntötte az előadókat, vendégeket és a résztvevőket. Köszöntésében kifejezte örömét: „Különböző keresztény felekezetek, testvéregyházak együtt ünnepeljük azt az élő isteni Szót, amely nem betű, hanem lélek és élet. Azt az Igét, amely az idők teljességében testet öltött. Még jobban emeli ennek az ünnepnek a szépségét,

hogy itt a Magyar Sion hegyén vagyunk, a magyar kereszténység gyökereinél...”

A vacsorát követően került sor a Szimpózium ünnepélyes megnyitására az esztergomi Bazilikában. Ennek során Erdő Péter bíboros köszöntő, megnyitó szavai hangzottak el, majd Szebik Imre püspök igei áhítata, végül pedig egy rövid orgonahangverseny.

**Erdő Péter bíboros** szavaiból idézünk: „Nagy örömmel nyitjuk meg most itt, az esztergomi Bazilikában ezt a nemzetközi, ökumenikus kongresszust a Bibliáról. Sokan kifejezték már, hogy talán ez a mi közös ünnepelésünknek az egyik csúcspontja. Méltán, hiszen a Biblia olyan könyv, amely hozzájárul ahhoz, hogy nép váljon a hívő embereknek a csoportjából... Adja Isten, hogy ennek a kongresszusnak gazdag kulturális, emberi, de hitbeli gyümölcsei és eredményei legyenek. Magyarországon a Biblia Évét ünnepeljük – szóljanak ezek az üzenetek az egész hívő és érdeklődő közönséghez, egész népünkhöz, egyházainkhoz.”



**Erdő Péter bíboros**

A megnyitó áhítatot **Szebik Imre püspök** tartotta. Igehirdetésének vezérfonalául János Jelenéseinek első fejezetéből azokat a verseket választotta (Jel 1,1-3), amelyben a Biblia Éve alapgondolatául választott szavak olvashatók: „Boldog, aki felolvassa, és boldogok, akik hallgatják ezeket a

prófétai igéket, megtartván azt, ami meg van írva bennük...” Az evangélikus püspök rámutatott arra, hogy ezeket a szavakat János apostol a Domitianus-féle egyházüldözés idején írta, amikor sokan voltak a keresztény gyülekezetekben, akik megrendülten, mártíromságra készen, vagy éppen kételkedve nézték az eseményeket. „És akkor János Patmosz szigetén kijelentést kap Jézus Krisztustól, hogy boldog, aki olvas-



**Áhítat a Bazilikában**

sa az Igét, boldog, aki Krisztusra néz, boldog, aki Krisztusért mártíromságot is vállal, boldog, aki tanúskodik róla, boldog, aki terjeszti – ha tetszik



– kommunikálja. Olyan esemény ez, amelyben helyt kellett állnia az első keresztényeknek, olyan megpróbáltatás ez, amelynek vérrel írt mártírsága a történelem hiteles pecsétjévé válik az egész egyház számára. Ebben a reménységben tesszük mi is, hogy olvassuk, felolvassuk az Igét...” – A megnyitó áhítat után **Baróti István** orgonaművész koncertje következett, melynek során az ünneplő közönség Bach, Liszt, Messiaen, Dupré és Kodály műveket hallgathatott meg.

A szimpózium első napján az előadások sorát **Bábel Balázs** kalocsakecskeméti érsek bevezető gondolatai nyitották meg. Néhány rövid részlet „A Biblia üzenete: Isten szólt – A kinyilatkoztatásról” című előadásból: „Az istenélmény módját elemző kutatás csak a skolasztikus korban lett szokás-



**Bábel érsek előadása**

sos, Aquinói Szent Tamás a Summa Theologica-ban tette fel a kérdést, hogyan lehetséges az, hogy Isten gondolatait embernek közölni tudja. A feleletet a prófétai megismerésben találta meg. A prófétai ismeret Szt. Tamás szerint karizmatikus adomány, mely a többi isteni adománytól eltérően csak kevés kiválasztottnak lesz az osztályrésze. A szentírók sugallatától a próféta ismeret abban különbözik, hogy még a próféta tudatában

van annak, hogy Isten élménye van, a Szentírás sugalmazásakor ez a tudat nem az író, hanem a hívő közösség öntudatában világosodik meg. Amikor Isten követe által közli üzenetét az emberrel, a belső ige a követ ajkán külső ige lesz (igehirdetés, prédikáció)...

A 20. század elején egyre több hittudós tanította, hogy a kinyilatkoztatás nemcsak Isten szavában, hanem tetteiben is megvalósul. Azt is kiemelték, hogy a kinyilatkoztatás nemcsak a múltban megtörtént tény, hanem ma is a hit megszületésének pillanatában újra és újra megismétlődő esemény. Így aztán a kinyilatkoztatás inkább a jelenben megismétlődő párbeszéd lett Isten és ember között.”

A két nap során elhangzott előadások előreláthatólag még ez év folyamán könyv formájában is kiadásra kerülnek a Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat és a protestáns Magyar Bibliatársulat gondozásában. Az alábbiakban a teljesség igénye nélkül megemlítünk néhány érdekes rész-

letet az egymást követő tanulságos és izgalmas előadásokból.

**Székel János püspök**, katolikus biblikus bemutatva, hogyan alakult ki maga a kánon mint fogalom, hogyan született meg a zsidó kánon Kr. u. 90-től, később a keresztény szentírási könyvek listája, végül pedig a protestáns kánon. Ezzel kapcsolatban a következőket mondta: „Az a pillanat, amikor Luther a rövid kánon mellett dönt, a Lipcsei Disputa. Mi lehet ennek a döntésnek a hátterében? Hatással lehet a protestantizmus döntésére a humanizmus és a reneszánsz, amely az eredetihez akar visszanyúlni, a héberhez; a középkor latin szövegei mögött az ókori forrást megtalálni. Talán benne van ebben a döntésben az is, hogy határozottabban szétválassza az Ószövetséget az Új-tól.” – **Karasszon István** református biblikus professzor többek között ismertetett egy érdekes elméletet Mózes öt könyvének kialakulásáról. Eszerint az elképzelés szerint a perzsa korban, a perzsák szokásos igényének megfelelően egyesítettek három korábbi törvénykönyvet ebben az ötkötetes műben.



Székel János püspök

**Raj Tamás főrabbi** a zsidó szentírásmagyarázat négy fajtáját ismertette és szemléltette egy szentírási szöveg kapcsán. Az írásmagyarázat négy formája náluk a következő: a kifejtés (fundamentális magyarázat), az utalás (allegorikus m.), a kutatás (homiletikus m.) és a titok feltárása (misztikus m.). Izsák „megkötözésének” (hisz nem áldozták fel!) magyarázata ezek szerint: 1. az elbeszélés célja visszariasztani az izraelitákat a környezetükben szokásos elsőszülött-feláldozástól („kifejtés”), 2. Izsák a sokat szenvedő de mindent túlélő zsidóság előképe („utalás”), 3. Ábrahám az Istennek való feltétlen engedelmesség példája („kutatás”), végül pedig: 4. Ábrahám vétkezett, mert ezúttal nem próbálta elhárítani fia feláldozását (vö. Szodoma esetében), ezért Isten többé nem is szólt hozzá („titok”). – **Rózsa Huba** katolikus biblikus professzor előbb felvázolta a nyugati biblia tudomány kutatási módszereinek teljes skáláját, majd a hatnapos terem-



Raj Tamás főrabbi

téstörténet (Ter 1,1-2,4a) részletes elemzésén keresztül a gyakorlatban is bemutatta azokat. Vizsgálta például azt is, hogy hogyan sikerült a kérdéses szöveg szerzőjének hat napra elosztania a nyolc teremtetési aktust.

A kereszténység meggyőződése, hogy a kinyilatkoztatás teljességét és csúcspontját a Jézus által adott isteni üzenet képezi. Ennek lényege **Kocsis Imre** katolikus professzor szerint Isten országának, „uralmának” megvalósítása és hirdetése. Az előadó rámutatott, hogy ezt „az Isten uralmáról szóló örömmüzenetet csakis az `abba` megszólítással felvillantott és a dicsőítő imában (Lk 20,21-22; vö. Mt 11,25-26) felvillantott kapcsolat – az Atya és a Fiú kölcsönös ismerete – fényében érthetjük meg igazán.” – **Magyar István** budapesti orosz ortodox protojerej ismertette a hallgatósággal azt az érdekes ortodox felfogást, miszerint az Újszövetség az őskeresztény liturgia gyümölcse, ezért természetes, hogy forrása is az ortodox liturgiának. A liturgikus cselekmények során a Szentírás a középpontban áll, sőt más esetekben is kiemelt helyet kap a vallásgyakorlatban. Ha például gyónás után valaki megkapja a feloldozást, megcsókolhatja a Bibliát.



Kocsis Imre és Magyar István



A Jelenések könyve és általában a jánosi irodalom jellegzetességeiről katolikus és protestáns szempontból két avatott szakértő, Fodor György katolikus és Bolyki János református professzor nyújtottak áttekintést. Ennek során **Fodor György** kiemelte, hogy ez a könyv „Isten történelemre vonatkozó örök terveinek könyve.” **Bolyki János** pedig arra mutatott rá, hogy „a protestáns írásmagyarázók szívesen használják az egyházi atyák írásmagyarázatait, ha azok közelebb hoznak a Biblia értelmezéséhez, és a Jelenések könyve sárkányait nem azonosítják a Pápasággal, mint azt ötszáz éve egyesek tették...”



A konferencia első napjának ünnepi záróaktusát képezte az *Esztergom-Budapesti Főegyházmegye bibliakiállításának megnyitása*. Erdő Péter bíboros, megyés főpásztor örömmel mutatta be csodálatos könyvritkaságok szépen berendezett tárházát, majd Székely János püspök szakszerű tárlatvezetése következett, melynek során a résztvevők megismerhették minden kiállított ősi kéziratot, Bibliát, Szentírással kapcsolatos gobelin stb. különleges értéket. Természetes, hogy az esztergomi Prímási Könyvtárban őrzött *Jordánszky kódex* (reformációt megelőző magyar bibliafordítás) központi helyet kapott a kiállításon, nemkevésebbé az Erdő Péter által felfedezett nyomdai kéziratlapok az 1626-ban megjelent első magyar katolikus Bibliából.



A Jordánszky kódex (eredeti)

A szimpózium második napján már nem annyira a Biblia üzenete állt a vizsgálgatás középpontjában, hanem ennek az üzenetnek a közvetítése, kommunikációja, ill. annak lehetősége és különböző formái. **Benyik**



A HTK hallgatói a kiállításon

**György** katolikus professzor a magyar bibliafordítások történetét ismertette. A jelentősebb magyar bibliafordítások szövegét néhány helyen összevetve bemutatta a fordítói munka nehézségeit és kihívásait. – **Thomas Kaut** professzor (Münster, egyben a Bibliatársulatok Világszövetsége fordítói konzultánsa) a bibliafordítás „etikájáról” szolt. A fordító legfőbb erénye a hűség. De mihez legyen hű? A szöveg betűjéhez? A szöveg

formájához, struktúrájához? A szöveg tartalmához, hatásához? Kaut professzor szerint a fordítónak az eredeti szerzőhöz és az eredeti olvasókhöz kell hűnek lennie, nem kevésbé pedig a saját egyházának közösségéhez.



Dávid Katalin

A Biblia és a művészetek témában elsőként **Dávid Katalin** Széchenyi-díjas művészettörténész villantott fel néhány gondolatot a Szentírásnak a képzőművészet terén betöltött szerepéről, valójában döntő, meghatározó jelentőségéről. Nincs sora, motívuma a Bibliának, mely meg ne jelent volna valamely művészi ábrázoláson. A Biblia a művészet számára a témák kimeríthetetlen tárháza, ugyanakkor a művészet fontos szerepet tölt be a bibliai üzenet megismertetése és közvetítése terén. A Krisztus-ábrázolások különböző formáit ismertetve az előadó sejteni engedte ennek az alkotó világnak a gazdagságát. Az oroszán például sokszor Krisztus jelképe a művészetben („Jákob oroszánja”), máskor a Sátáné („körüljár, keresve, kit nyeljen el”). A Jáki templom oszlopát (azaz az egyházat) a Sátánt jelképező oroszán tartja, de man-

csai között ott egy kis emberke, akit sikerült elkapnia. – **Fabiny Tibor** evangélikus professzor a Biblia és az irodalom kapcsolatát mutatta be, rámutatva, hogy az emberi alkotó szellem ezen a téren is sokat merít a Szentírásból, és ebben a formában is közvetítője a bibliai értékeknek. Hazánk jelenleg a Reneszánsz Évét is ünnepli: nyugodtan mondhatjuk, hogy a bibliaolvasás ma a reneszánszát éli.

A Szentírás tényleges terjesztéséről és a bibliaapostolságról a Szimpózium két szervezője szólt: Tarjányi Béla biblikus professzor, a Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat ügyvezető elnöke, és Pecsuk Ottó, a protestáns Magyar Bibliatársulat Alapítvány főtitkára. **Tarjányi Béla** rámutatott, hogy a Szentírásnak, mint Isten felbecsülhetetlen értékű ajándékának elfogadása három formában történik: hallgatjuk a szent szövegek felolvasását és magyarázatát, egyénileg, lelkiolvasmányképpen olvassuk a Szentírást, és közösségben is olvasva megosztjuk egymással a Szentírás által kapott ösztönzéseket, kegyelmeket. Ezt szorgalmazza a katolikus Bibliatársulat a Biblia terjesztésével – lehetőleg olcsón, ellátva a határon túli magyarokat is –, bibliaapostolképző szemináriumok tartásával – eddig kb. 60 alkalommal, a határon túli magyarok körében is –, segédeszközök, kiadványok terjesztésével, előadások, biblikus napok tartásával.

**Pecsuk Ottó** főtitkár ismertette az 1804. óta működő protestáns bibliatársulatok tevékenységét. A protestáns Egyesült Bibliatársulatoknak ma 146 országban van tagszervezete, tevékenységük 200 országra terjed ki, évente mintegy 25 millió teljes Bibliát, 14 millió Újszövetséget és körülbelül 350 millió szövegválogatást adnak a hívek és érdeklődők kezébe. A Magyar Bibliatársulat Alapítványnak 12 egyház a tagja, legfőbb feladatának tekinti a Biblia kiadását, terjesztését, fordítását és népszerűsítését.

**Larry Hurtado** edinburghi és Lénart de Regt amszterdami professzorok a Biblia kommunikációs aspektusait vizsgálták és mutatták be előadásaikban, az előbbi az ókori bibliai kéziratok, míg utóbbi a 21. századi modern adathordozók szempontjából. Larry Hurtado rámutatott, hogy az első századokban az egyéb írásművek (filozófia, történelem, szórakoztató irodalom) egy szűk réteg, az akkori társadalom „elitje” számára készültek, addig a Szentírás másolatait sokkal nagyobb publikum olvasta és hallgatta az



Larry Hurtado

istentiszteleteken. Ennek megfelelően a kéziratok külső formája is egyszerűbb volt, kevésbé díszes, elegáns. **Lénart de Regt** kiemelte a modern adathordozók jelentőségét a Szentírás terjesztése, népszerűsítése terén. Ez az új eszköz eddig soha nem látott lehetőségeket és könnyebbséget jelent a bibliai szövegek sokszorosítása, olvasása szempontjából.

Végül **Fabiny Tamás** evangélikus püspök, aki a Duna TV vallási műsorainak szerkesztője volt hosszú éveken át, a ma fölkapott Júdás-téma kapcsán – videoklipek beiktatásával – bemutatta, hogy az audiovizuális médiumokban milyen hihetetlen új lehetőségek rejlenek ma, és mennyire szükséges ezek minél nagyobb mértékű igénybevétele. Nagyon fontos azonban, hogy a bibliai üzenet hitelesen jelenjék meg ezekben a médiumokban, ne pedig elferdítve, szenzációt hajhászva, mint például számos ma forgalomban lévő és készülő vallási témájú műalkotásban.

A Szimpózium – kiemelt, központi jelentőségének megfelelően – nagy érdeklődéssel találkozott a sajtó részéről is. Az előadásokat a **Mária Rádió**



elejétől fogva mindvégig előben közvetítette. Számos újság, rádió munkatársai megtisztelték jelenlétükkel a rendezvényt, vagy kértek interjút a szervezőktől, előadóktól. Tapasztalataink szerint a résztvevők örömmel fogadták és érdeklődve hallgatták a felkészült szakemberek előadását, amelyek igyekeztek hiteles és átfogó képet adni mind a Biblia központi üzenetéről, mind pedig ennek az üzenetnek a közvetítéséről a mai világban.

Elismeréssel kell szólnunk a kényelmes elhelyezésről, a kifogástalan ellátásról a **Szent Adalbert Központban**. A technikai felszerelés elsőrangú, és kitűnően működött **Tóth János** technikus és munkatársai keze alatt. Köszönet illeti a **szinkrontolmácsokat**, akik lehetővé tették, hogy külföldi vendégeink követhessék a magyar előadásokat, mi magyarok pedig megérthessük az övéket. Nagy segítséget jelentett a **Hittudományi Kar két hallgatójának** helytállása a vendégek fogadása, eligazítása terén.

Külön elismerést érdemel **Pecsuk Ottó főtitkár szakavatott szervező munkája**, fáradhatatlan irányítása, mindenre kiterjedő figyelme, közreműködése.

Beszámolónk végén hadd idézzük újra Erdő Péter bíboros szavait, amelyeket a megnyitó ünnepségen mondott: „Ez a mi közös ünneplésünknek az egyik csúcspontja. Méltán, hiszen a Biblia olyan könyv, amely hozzájárul ahhoz, hogy nép váljon a hívő embereknek a csoportjából... Adja Isten, hogy ennek a kongresszusnak gazdag kul-

turális, emberi, de hitbeli gyümölcsei és eredményei legyenek!” Ebben bízva köszönjük a szervezőknek a szervezést, a Háznak a vendéglátást, az előadóknak az értékes gondolatokat, a résztvevőknek és a sajtónak pedig a megtisztelő érdeklődést és figyelmet.



A külföldi vendégekkel a dunai mellvédnél



Székely püspök, Bábel érsek, a Bíboros és Szebik püspök

## "Angyalok a Bibliában" országos bibliai rajzpályázat eredményhirdetése

Mosonmagyaróvár, május 4., Piarista Gimnázium

Röviddel a Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat megalakulása után a Társulat győri egyházmegyei koordinátorának, Wolf Pál Péter atyának az a szenzációs ötlete támadt, hogy országos bibliai rajzpályázatot hirdet meg általános és középiskolás gyermekek számára. A különböző kategóriák 10-10 első helyezettje egyhetes nyári tábor keretében maga is részt vehet a koronái kis templom kifestésében. A pályázat kiírását nem várt siker koronázta: már az első alkalommal szerte az országból sok-sok pályamű érkezett, és a győztesek nagy örömmel fogtak hozzá a kérdéses templomcska festéséhez, szépítéséhez.

Tizenöt év elteltével, május 4-én délben zsűfolásig megtöltötték az ott szorongó szülők és rajzos kedvű gyermekek a mosonmagyaróvári Piarista Általános Iskola és Gimnázium föld-szintjének folyosóját, ahol immár 16. alkalommal kerültek kiállításra az ez évben is meghirdetett pályázat díjazott és elismerésre méltó alkotásai. A pályázat gondozását ugyanis hosszú évek óta a magyaróvári Piarista Iskola vállalta magára. Az ez évi téma az "Angyalok a Bibliában" volt. Az ország minden részéből beküldött több száz szebbnél-szebb gyermekrajz közül a leg-szebbeket láthattuk itt a tablón. A kiállítás megnyitója volt egyben az eredményhirdetés ünnepi alkalmá is.



A legszebb képek

Miután a megjelentek megcsodálták a kiállított tablókat, Farkas István igazgató nyitotta meg a kis ünnepséget. Elsőként **Papp Zsombor** 6. osztályos tanuló mondott el néhány nagyon szép gondolatot a művészetről: "Miért van művészet, és miért költészet? Amiért szórakozás, és játék, és vallás, és ismeretelmélet. Az ember érez, az ember gondolkodik. Meg akarja ismerni magát és a világot. Le akarja győzni az elmúlást, megváltást keresve..." Ezt követően **Erős Mónika** 12. osztályos tanuló énekelt el csodásan csengő hangján néhány marosmenti népdalt. Az eredmények kihir-



Farkas István átadja a díjakat

detése előtt **Karczagi Endre** festőművész, a bíráló zsűri elnöke méltatta a gyermekek munkáját, lelkesedését. "Nagy örömmel jöttem ide zsűrizni, mert már az első év után láttam, hogy itt olyan gyönyörűségeket fogok látni, amikből magam is tanulhatok... Fejet hajtok a gyerekek munkái előtt. Nem szégyellem bevallani, hogy érdekes megoldásaikból sokat tanulok, mert a gyerek valami ösztönös, őszinte dolgot

csinál. Amikor a hittanórákon tanultakat megrajzolja, megfesti, átéli a Bibliát, lélekben is közelebb kerül hozzá... Megkérem Önöket, hogy tap-  
soljuk meg a gyerekeket!"

A zsűri elnöke után **Farkas István** igazgató köszönetet mondott a pályázat ötletgazdáinak és gondozóinak: Megköszönöm **Wolf Pál Péter** atyának azt a hűséges buzgalmat, és **Matusz Péter** tanár úrnak, aki az iskolánkban tanít, azt a hangya-szorgalmat és hűséget, amellyel évek óta ötletgazdáinak ennek a pályázatnak, és köszönöm azt a figyelemfölvívást, hogy milyen csodálatos érték és ajándék számunkra a Biblia..."

Az igazgató köszönő szavai után következett az eredményhirdetés. Minden korcsoportban (óvodás pályázók is voltak!) az első tíz kapott elismerő oklevelet, az első három helyezett jutalmokönyveket, és mindannyian meghívást a nyári koroncói alkotótáborba.



Ez alkalommal - a Biblia Évében kiírt pályázat eredményhirdetésén - részt vett a Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat vezetője is, és a Piarista Iskola hűséges és eredményes közreműködésének elismeréséül - a Bibliatársulat nevében egy Aranybibliát ajándékozott az Iskolának.

A kedves eredményhirdető és megnyitó ünnepség a himnusz elének-  
lésével zárult.



## Angyalok a Bibliában – angyalok Koroncón

### Haraszti település, július második hete

A legenda szerint az olaszországi Loretóba angyalok vitték el Názáretből a Szent Család házát. Ez a ma is látogatható Loretói kápolna. Nem legenda viszont, hogy a Győr melletti **Koroncó határában lévő Haraszti település** szélén 6-18 éves fiúk-lányok angyalcsoportjának fáradozása nyomán felépült egy szép kis **kápolna Szent Cirill és Metód** tiszteletére. A fala vesszőfonat sárral betapasztva, a boltozata vesszőnyaláb, a teteje fazsindely, harangtornya egy kétágú nagy akácfa, rajta kicsi rézcsengővel... A kápolna belsejét igazi mozaikok mellett “ősi” freskótöredékek díszítik, amelyeken kivehető a két szent misszionárius közül a fiatalabbnak, Cirillnek az alakja, amint 861-ben találkozik őseinkkel. “A magyarok vicsorgó farkasokként közeledtek az imádkozó pap-filozófushoz, de ő nem ijedt meg. Ahogy közelebb értek, megszelídültek...” – jegyezték fel



a krónikások a találkozás történetének leírásában. Metódot húsz évvel később az akkori fejedelem (Harka, Gyula vagy Álmos) hívta meg a magyarok táborába. A vezér méltón beszélgetett a szerzetessel, és ezeket a szavakat intézte hozzá, amikor elment: “Emlékezzél meg mindig rólam, tisztelendő Atyám, szent imáidban.”

Egy kis térség füves pázsittal, bokrok és egy hatalmas, terebélyes, zöld fa – ennek árnyékában áll a kicsi görögkatolikus kápolna a magyarság első térítőinek tiszteletére szentelve. Öt éve kezdték építeni ezt a kis kápolnát Wolf Pál Péter atya (Győr-Gyirmót plébánosa) “angyalai”, az általa meghirdetett **országos bibliai rajzverseny győztesei**. Az idén is, mint minden évben, az “**Angyalok a Bibliában**” témában lebonyolított verseny három korosztályából az első hat helyezettnek az a jutalma, hogy egy hétig idejöhessen, és építheti, szépítheti, festheti ezt a kis szentélyt. Az idei győztesek, 20 fiú és lány július második hetében jöhetett folytatni a templomépítést.

Kicsik és nagyok – óvodástól az érettségizőig – mind megtalálták a teendőjüket. Gyakorolták a kötélverést, a sövényfonást, a faltapasztást. Az igazi attrakció azonban a mozaikok elkészítése és felhelyezése volt az idén. **Krizsán István** mozaik-készítő művész fiától, Istvántól megkapták a hátramaradt színes köveket, és boldog örömmel terveztek-készítettek a keresztny szimbólumok mozaik-képeit. A most helyére került három mozaik (kereszt, hal, horgony) “örök időkre” hirdeti a vállalkozó szellemű gyerekek ügyességét.

“Azért jó itt, mert úgy érzem, hogy már most, fiatalként átélhetem azt az örömet, hogy a mindenséget alkotó Isten munkájában veszek részt” – mondja az egyik táborozó, **Végh Júlia** – “Ez a kápolna nélkülünk nem állna itt. Amióta elkészült, az itteni idősek emberek, akik nem tudnak bemenni a 3-4 km-re lévő faluba, ide járnak



Vesszőfonat készítése

tisztán tartják a környékét. Öt éve itt van a rézcsengő (=harang) és nem vitte el senki.”

imádkozni. Esténként itt rózsafüzéreznek jó néhányan az itt lakó asszonyok közül. Halottak napján az idősek ide hozzák koszorúikat, gyertyáikat, itt imádkoznak halottaikért... Egyszer az utca túloldalán lakó bácsi észrevette, hogy amikor nem járt erre senki, két cigánygyerek bement a kápolnába. Gondolta, megnézi őket, nehogy valami bajt csináljanak. Ahogy belesett utánuk, mit lát: a két kis cigánygyerek térdel a puszta földön és imádkozik... Mindenki örül, hogy megépült itt ez a kápolna. Az emberek vigyáznak rá,



Véghe Júlia

rajzversenyre a Jézus feltámadását hirdető angyalokat festettem meg, azzal lettem első helyezett. Örülök ennek, mert alkotni, rajzolni, festeni szeretnék egész életemben. Művészettel, művészi módon az emberek elé tárni az igazi értékeket...”

Tizenhat év, tizenhat gyermekrajzpályázat, tizenhat alkotó tábor a győztesekkel – és három kápolna. Mert ez már a harmadik! A Haraszi település a harmadik hely a környéken, ahol ilyen alkotó-alkotásra készülő gyermekek a Szentírás értékeinek szellemében bontogatják angyal-szárnyaikat és kápolnát építenek, szépítenek. Köszönet mindeztért a **Mosonmagyaróvári Pia-rista Gimnáziumnak**, a versenyek meghirdetőjének és lebonyolítójának, **Wolf Pál Péter plébános atyának** (és

“Én egyébként Pesten lakom – folytatja fiatal beszélgetőtársunk – a Molnár utcai Ward Mária nővérekhez járok középiskolába, de örömmel jöttem ide, mert tudtam, hogy jó helyre jövök, jó környezetben tölthetek el egy hetet. Még az öcsémet is elhoztam. És nem is csalódtam. Öröm azt látni, hogy minden itt lévő gyerek szereti a zenét, a művészeteket, a magasabb értékeket. Sőt, már határozott elképzeléseik is vannak a terveiket, a jövőjüket illetően. *Jó ilyen környezetben, ilyen társak között lenni.*”

És a Szentírás? – “Eddig is minden nap elővettem és olvastam, de most, a Biblia évében még többször előveszem, és gondjaimra, problémáimra választ keresek – és találok benne. A



Wolf Pál Péter



az őt hűségesen segítő **húgának, Renátának**) a versenyek ötletéért, a táborozások vezetéséért és sikeréért. De a legfőbb köszönet és elismerés ezeket a **gyerekeket és fiatalokat** illeti, akiknek már most vannak szép elképzeléseik, és **a Szentírással a kezükben** tovább készülnek vinni azt, ami népünk körében már tizenkettedfél századdal ezelőtt elkezdődött a két nagy missziós szent, Cirill és Metód fáradozása nyomán.

Hála Istennek, hogy vannak ma is ilyen gyermekek – de hogy legyenek, kellenek hozzá katolikus szülők, katolikus iskolák, és kellenek hozzá ilyen – Wolf Pál Péterek.

## Újudvari Ifjúsági Tábor – csoda viharban és rekkenő hőségben

»Van, aki tizenegyedszer, sokan először, én hetedszer kaptam aján-dékul, hogy a nyaram része lehessen „Újudvar”. Talán az idei több, mint 500 táborozó számára is fogalom-má vált ez a szó: „Újudvar”. **Szent Rita Katolikus Ifjúsági Tábor.** Ez a hi-vatalos megfogalmazása annak a csodának, ami két hétig zajlik az erdővel övezett sátoztáborban. Ha valaki megkérdezte, milyen volt, fantáziátlanul csak annyi ugrott be: „Jó!!!” Minek ezt tovább ragozni? Aki volt már valaha is, úgyis tudja, miről beszélek, aki még nem, annak minél előbb el kell jönnie. Mi tette



mégis különlegessé az idei tábor? A reggeli egymásramosolygások... érezni azt, hogy *itt szeretnek és nem bán-tanak...* a közös imádsá-gok... *Imre atya felejt-hetetlen prédikációi* a szentmiséken... hogy



Szűcs Imre (középen)

minden nap találkozhattunk Jézussal... elmélkedések a szent sátorban... **a rekordhőség** elől árnyékba húzódott csoportbeszélgetések, ahol jobban megismerhettük egymást... az akadályverseny, ahol összerázódtak a csoportok... a nagy számháború... a keresztút, ami idén is mindenkinek sokat adott... a fórumok, ahol megbeszélhettük, ami a legjobban foglalkoztatja a korosztályunkat: párkapcsolat, problémakezelés, bioetika... a kézműves foglalkozáso-

kon készült sok szép alkotás... az előadások: Várnai Klára rádióbemondó, drogrevenő, Majzek Mária, a Himnusz szobor készítője, Klein Dávid, aki már másodszor vágott neki a Mont Everestnek, Varga Zoltán piarista atya, aki Szent Erzsébetről mesélt... az éjszakai túra, ahol persze „nem ijedtünk meg”, de vigyáztunk egymásra... Gábor, aki a hátán hozta be Évit egészen a táborig... a tábori előadásai és a tánc... az izasztó foci- és röplabdabajnokság... a mutogatós énekek... a közös örömenélés... a legkisebbek tiszta és ragaszkodó arca... nagy találkozások és nagy beszélgetések...» (Margitics Anikó, *Bares*, 2007. július).

A csodát, amit Margitics Anikó 2007. nyarán tapasztalt meg, én 2008. július 23-án **orkánszerű viharban** éltem át, miután a *Biblia Éve* alkalmából engem is meghívott **Szűcs Imre** atya előadónak az idej táborozás alatt. Az Újudvar melletti hegyek magasán, a TV adó torony tövében meghúzódo táborig Budapesttől zuhogó esőben, szélviharban 230 km-t autóztam, míg végre megérkeztem a Szent Rita Ifjúsági Táborba. S amikor a nagy, kétszáz személyes közösségi sátorban elkezdtem beszélni a Szentírásról, recsegett-ropogott a sátor a viharban, dúlt erre is, arra is, de százhetven fiatal – középiskolások és egyetemisták – písszenés nélkül hallgatták előadásomat két órán át. Igaza van Margitics



Anikónak: A Szent Rita Ifjúsági Tábor évről-évre megismétlődő csoda a zalai dombok-hegyek mélyén-magasán. Hogy mai tinédzserek és egyetemista fiatalok ekkora csoportja, nem törődve sárral, esővel, jégveréssel, vidáman együtt vannak, pulóverekbe, sálakba, pokrócokba burkolózva ülnek, és hallgatják, isszák a Bibliáról szóló tanítást, vallomást... Az előadást vas-



tapssal jutalmazták, aztán a „Rögtön!” zenekar rázendít, és elkezdődik a szentmise, ahol meghallgatják Isten Szavának ünnepélyes felolvasását

(Jézus példázata a szőlőtőről), Imre atya újabb „*felejtethelen prédikációját*” (amelyben elmondja, hogy miért kell megmetszeni a szőlőt – miért meteszeget bennünket a Szőlőműves), majd a szentáldozásban magukhoz veszik Krisztus szent Testét. Jómagam pedig elindulok vissza, Budapestre, azzal az érzéssel, hogy *itt do-*



*bog az Egyház örökifjú szíve...*

Az elmúlt évben kb. ötszázan voltak itt, az idén pedig, a tizenötödik alkalommal, hatszázötvenen (180 alsós, júl. 13-15-ig, 300 felsős, júl. 16-20-ig és 170 gimnazista-egyetemista, júl. 21-25-ig). Az ország száznál is több településéről és a határainkon túlról. Szervezi és vezeti az újudvari plébános, Szűcs Imre atya. A terület használatát az Erdőgazdaság engedélyezi. A rendezvényt a Kaposvári Püspökség és jötevők támogatják, de a résztvevők is fizetnek 3000 Ft-ot. Nincs reklám, résztvevők toborzása. Aki egyszer eljött, jön máskor is, és hívja barátait is. *Nem csoda, mert „érezni, hogy itt szeretnek, és nem bántanak...”*



## Bibliai lakoma a bugaci Hittanyán



Szinte hihetetlen, de a sok-sok változás ellenére a Kecskemét-Kiskunmajsai vasút még mindig üzemel. Keskeny nyomközű vágányon egy kis mozdony és egy vonatkocsi, átlagos sebessége 20-25 km, de üzemel. Jakabszállásig nagy igyekezettel halad az 54-es műút mellett – mondhatnánk: az ismert világ peremén –, de aztán elkanyarodik Bugac irányába, és eltűnik a bugaci tanyavilág, erdőség és pusztaság rejtett berkeiben. Aki Jakabszálláson felül rá, és a kellemes zakatolást hallgatva békésen gyönyörködik a kies tájban, éppen egy óra alatt tesz meg 18 km-t, és máris leszállhat a **Hittanya megálló**nál.

Augusztus első hetében nagy élményben volt része annak, aki leszállt itt, mert a homokos dűlőúton csak 30 m-t kellett haladnia, hogy az egyébként teljesen békés és csendes pusztaságban megpillantsa a vasúti megálló névadóját, magát a Hittanyát, és az ott nyüzsgő népes sokaságot: nyolcvan táborozó fiatal a Kalocsa-Kecskeméti egyházmegye minden zugából. Aki pedig éppen kedden déltájban járt arra, az meglehet, hogy a Hittanya nagy, kék sátra alatt hogyan szolgálja fel tíz lelkes szolgáló fiatal a táborozók nyolc csoportjának a **Bibliai Lakoma** változatos fogásait.



Megérkezik a bugaci kisvonat

Ám a lakoma nem csak étkezés, hanem feladat is, hiszen hittanosok tábora ez, mégpedig a Biblia Évében. Az egyes csoportoknak (“Exodus”, “BBB”, “Szent Pál”, “Angyalkák”, “N.O.E.”, “Prominencia Laryngea”, “10 Lapos Toll”) minden fogásnál ki kell találni, hogy az adott fogás, a kérdéses étel hol szerepel a Bibliában. A szolgáló csoport nem unatkozik, mert hatfogásos a lakoma, és az asztali áldás elhangzása után nyolcszor



Tálalják a szegények ebédjét

seiket a kiosztott lapokra. Ebéd végére mindenki degeszre ette magát, de a legfontosabb “fogás” még hátra van: a megfajtések összesítése és az eredményhirdetés. Mehetnének már játszani, mert pihenő következik, de mindenki a helyén marad és izgalommal várja a végeredményt, amely szerencsére néhány perc alatt megszületik és kihirdetésre kerül: Az “Exodus” csoport talált meg legtöbb szentírási helyet, és 260 ponttal győzött. Nagy taps és egy igazi, tizenkét szeletes torta a jutalmuk. – A teljes igazság kedvéért azonban megjegyezzük, hogy a “szegények ebédjét” (ecetbe mártott kenyér) még ők sem találták meg a Szentírásban (Rút 2,14). – És talán azt is em-

kell felszolgálniuk: kézmosás – szegények ebédje – fetasaláta – lencséstál – sült bárány – édes gyümölcsök – gránátalmás tál – kézmosás. A gyerekek meg boldogan fogadják az ízletesebbnél-ízletesebb ételeket, s közben közülük többen buzgón lapozzák a Szentírást, keresik a megfelelő helyeket, és írják fel megfajté-

## BIBLIAI LAKOMA

- menü -

### kézmosás

#### áldás

Áldott vagy Urunk, mindenség Istene,  
mert a te bőkezűségedből kaptuk  
a föld minden termését!

- Áldott legyen az Isten mindörökké!

### szegények ebédje

ecetbe mártott pita

(pita: kerek, lapos, lángosszerű kenyér)

### fetasaláta

(fetasajt, uborka, olajbogyó, póréhagyma,  
lila hagyma, olívaolaj, borecet, oreganum)

### lencséstál

(lencse, vörshagyma, fokhagyma, zeller, sárgarépa,  
olívaolaj, kömény, koriander, feketebors, babérlevél, só)  
A lencsét megmossuk, több órán át langyos vízben áztatjuk,  
A fűszereket a forró olajban egy fél percig megforgatjuk,  
utána beletesszük az apróra vágott vörshagymát,  
fokhagymát, zöldségeket, öt percig megforgatjuk  
a forró olajban, majd kevés vízzel, sóval puhára pároljuk.  
Hozzáadjuk a lencsét, vizet és sót, és puhára főzzük  
(az áztatott lencse húsz perc alatt készre fő)

### sült bárány

(+ joghurtos uborkasaláta: reszelt uborka,  
fokhagymapép, só)

### édes gyümölcsök

(datolya, füge, mandula)

### gránátalmás tál

(gránátalma, datolya)

### kézmosás



Kézmosás – hol szerepel a Bibliában?



Nagyon ízlik a pita



Fetasaláta és



lencsétál minden asztalra



Maradt bőven a felszolgálóknak is



Gránátalmás tálak





pen szendergés a sátorban. De nemsokára ismét megszólalt a munkára hívó harangszó, mert **Vágvölgyi Éva tanárnő** vezetésével megkezdődött a délutáni foglalkozás, mégpedig a **jerikói vak történetének** tanulmányozása, feldolgozása az ún. integratív módszerrel. Ennek lényege, hogy minél jobban közelebb kerüljünk a történethez, igyekezzünk átélni az eseményt, mintha magunk is ott lettünk volna, vagy éppen mi lettünk volna a



lítsük meg, hogy a felszolgálók áldozatos, ügyes csoportjának bőven maradt minden fogásból, ők is jóllakhattak a többiek után, és legnagyobb örömeikre őket is megillette szolgálatukért egy ugyanolyan nagy boglyatorta.

A kiadós és változatos ebéd után jól esett egy félóra pihenés, beszélgetés, foci, ping-pong, vagy ép-



vakság reménytelen sötétségében élő vak Bartímeus. A foglalkozás első fordulóján a sok gyerek körbeáll a Hittanya füves udvarán, és önként vállalkozóknak bekötött szemmel meg kell találniuk társukat, aki fapálcák ütögetésével jelzi hollétét. Aki jelentkezett "vak"-nak, megízlelhette, hogy milyen az, ha valaki nem lát, sőt, utána élményét-érzéseit meg is osztotta a többiekkel.

A játék második fordulójában minden csoport más-más módon ment el Jerikóba, és élte át a történetet. Az egyes csoportok feladatai a következők voltak: szerepjáték (a szerepeket kiosztva felolvasni a történetet), némajáték (pantomim:

hang nélkül eljátszani), hangzókép (különböző ütőhangszerekkel bemutatni), drámai feldolgozás (saját szavainkkal előadni, eljátszani), gyurmából



Készülnek a mécsesek –



mindenki hazavihet egyet



A vak meggyógyítása: gyurmából kiformázva



és gyönyörűen lerajzolva

elkészíteni, lerajzolni a jelenetet. A feladatok kiosztása után egy órán át nagyon komoly, lelkes munka következett, a végén pedig minden csoport az egész közösség előtt bemutatta alkotását – mindenki nagy öröme, sok derű és öröm közepette. Egy csoport pedig – ezt még nem is mondtuk – gyurmából kicsi olajmécsest készített, és minden résztvevő kapott egyet, hogy hazavigye magával, és ez emlékeztesse az itt végzett örömteli együtt-létre, munkára, de legfőképpen arra, hogy Krisztus a világ világossága, aki a kegyelem fényével a mi életutunkat is megvilágosítja, sőt arra hív, hogy mi is a világ világosságává váljunk.



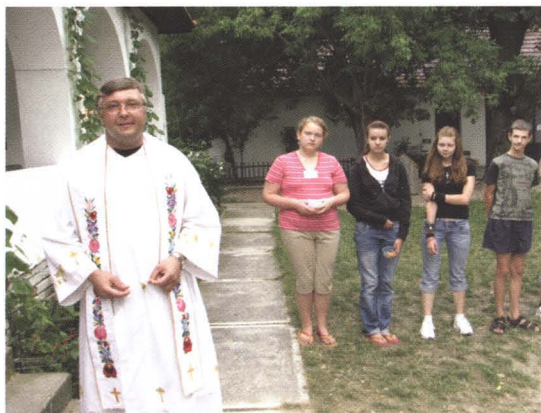
Ilyen dolgok is történtek a bugaci Hittanyán augusztus első hetében, amellet, hogy a nyolc napos táborozás minden napján változatos programok teszik széppé, élvezetessé a nyolcvan 12-18 éves fiatal együttlétét. A programok sorában helyet kapott minden nap egy neves meghívott előadása is a Biblia Évéhez illő, komoly témában: hétfőn **Obbágy László** gr.

kat. teológiai tanár (Az Ószövetség és az Újszövetség kapcsolata), kedden **Tarjányi Béla** biblikus tanár előadása (A Szentírás jelentősége és elfogadása), szerdán egy művészeti blokk illeszkedett a programba, csütörtökön **Dr. Finta József** (Teremtéstörténet és evolúció), pénteken **Farkas István SchP** (A Biblia – minden-napi kenyérünk), szombaton pedig **Kocsis Imre** biblikus tanár előadása (A Da Vinci Kód c. könyv állításai a Biblia fényében). A táborozás kiemelt eseményei voltak még a szombat esti vidám este és a vasárnapi záró szentmise.



“Az én Zsóka lányom és Nándi fiam minden évben boldogan jön ebbe a táborba – mondta el kérdésekre két táborozó fiatal édesanyja, a kunszállási **Csákyiné Erzsike**, aki kedden a sátor sarkában csöndben meghúzódva gyönyörködött a fiatalok lelkes munkájában. – És amikor hazajönnek, egy hónapig egészen ember-formájuk van. Nem fagatom őket, de heteken át hol ez, hol az jut az eszükbe, és mesélnek boldogan a táborban történteikről. Nagyon örülök, hogy szeretnek idejönni, és ezzel mi, szülők is nagy segítséget kapunk...”





Finta atya

**Dr. Finta József** plébános, kalocsai érseki irodaigazgató még harmadéves kispap korában kezdte szervezni ezeket a táborozásokat. Lelkes segítői is vannak: **Dr. Mézszáros István** Kalocsa Szent Imre-i káplán, **Kiss József** szabadszállási plébános, Kiskunfélegyházáról **Kapus Krisztián**, a Konstantinum Katolikus Gimnázium igazgatója, valamint ugyanonnan **Nemes Márton** és **Kapus Józsefné**. Nagy szerencse, hogy ilyen csodálatos táborozó hely áll a rendelkezésükre, a bugaci Hittanya, amelyet a **kiskunfélegyházi Szent István Plébánia** irányításával a Néri Szent Fülöpről elnevezett Hittanya Alapítvány kezel. Isten áldása ez a kezdeményezés a gyerekeknek, a szülőknek, az egyházmegyének.

A homokos pusztaságban igazán otthon éreztem magam, mert jőmagam is a bugaci erdő túloldalán, a Bócsa-Zöldhalmi tanyavilágban születtem és nőttem fel. Nagy öröm volt számomra, hogy a környék és az egyházmegye olyan fiataljainak tarthattam professzorként előadást a Bibliáról a Biblia Évében, amilyen egykor én is voltam – éppen ezen a vidéken.

Köszönet illeti munkatársaimat a Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulatban, akik eljöttek az én hazámba, és igazán színessé, változatossá



tették ezt a napot: **Vágvölgyi Évát**, aki a bibliaismereti játékkal egybekötött Lakomát megtervezte, 100 emberre megfőzte és levezette, és a délutáni foglalkozást megtartotta, valamint **Gelley Annát** és **Wertánné Kingát**, az ő lelkes segítőit, akik segítettek neki abban, hogy létrejöjjön a csoda, és a bevehetetlennek látszó lencsehalmokból és uborkahegyekből fantasztikus csapatmunkával harangszóra finom fogások szülessenek. Köszönet illeti a budapesti **Patrona Hungariae Gimnázium konyhai dolgozóit** is, akik a gyerekek számára a finom báránysültet elkészítették.

Mi, a Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat munkatársai mind a négyen igyekeztünk jelenlétünkkel és közreműködésünkkel **“Isten »sms«-ei”**-t közvetíteni e felé a nyolcvan kedves gyermek felé, akik nyitott szívvel jöttek a hittanosok táborába, és reméljük, hogy a jóban, Isten és a Szentírás szeretetében megerősödve, megtelt szívvel indulnak haza, és egyre inkább **“Krisztusi ember”**-formájuk lesz bontakozó életük folyamán.

*(Tarjányi Béla)*



Egy kedves régi ház a szomszédos Bócsa-Zöldhalomban

## Biblia Éve 2008

A Magyar Katolikus Egyház ünnepi programjai a Biblia Évében:  
híradások, meghívók, programok, beszámolók, képek  
Mindez elérhető az interneten  
a Biblia Éve katolikus programjainak honlapján:  
[www.biblia-tarsulat.hu](http://www.biblia-tarsulat.hu)

### FOLYÓ ÉS KÉSZÜLŐ PROGRAMOK

Jutalom-lelkigyakorlat gyerekeknek *Sárvár, aug. 4-6.*  
Épül, épül a Zarándokösvény... *Somló, augusztus 2..*  
Isten szerelmeslevele: a Biblia *Leányfalu, augusztus 14-16.*  
Hegyeshalmi lelkinap *Augusztus 23. VPA Hírporta >>>*  
Rakjuk össze a Bibliát – szimpózium *Október 10-11. Honlap >>>*  
Keresztény ikonográfia: Jézus példázatai *Kecskemét, júl. 29-aug. 1.*  
Szt. Jeromos búcsú és zarándoklat *Csörög, szept. 20.*  
Évszázadok Bibliái – kiállítás *Battonya*  
Biblia éve Braziliában is *anobiblia2008 >>> (portugál) VPA Hírporta >>>*  
Biblia éve Pakisztánban is *Máj. 25.-2009. máj. 24. Vatikáni Rádió >>>*  
BIBLIAI SZENT HELYEK ÉPÍTŐTÁBOR *A devecseri plébános felhívása*  
*Magyar Kurír VPA Hírporta*  
Programok a Székesfehérvári Egyházmegyében *Biblia éve*  
Bibliát a Vajdaságba! *A Vajdasági Keresztény Ifjúság felhívása*  
Bibliai Staféta Pozsonyban *Biblia Éve MKPK Sajtóiroda >>>*  
*Hírporta >>> Magyar Kurír >>*  
Múzeumpedagógiai foglalkozások *Székesfehérvár, Biblia Éve*  
Biblikus grafikák kiállítása *Miskolc, szeptember végéig*  
Ikonográfiai Biennále *Kecskemét, szept. 20. - nov. 30.*  
*Anyaggyűjtés >>> Benevezés >>>*  
Bibliakiállítás Esztergomban *Jún. 23.- aug. 31. Bővebben >>> Hírporta >>>*  
Új hangzás ... Zenei pályázat *Jún 9. - dec. 8. Mária Rádió / Szt. István R.*  
Bibliakiállítás-Bibliatéka az ELTE Könyvtárban *Jún. 24- aug. 22.*  
*Hírporta >>> MKPK Sajtóiroda*



Zenebarát Felebarátok Jún. 1, júl. 6, aug. 2, szept. 7. – Meghívó

Mócsy Imre emlékhét Kunszentmárton, júl. 14-20

Pedagógus továbbképzések Kecskeméten Augusztus

Úton a Bibliával – lelkigyakorlat Szociális Nővérek, aug. 3-9.

Egyházmegyei Ifjúsági Tábor Bugacon Augusztus 3-10. Meghívó >>>

Lelkigyakorlat Máriabesnyőn (Ferencs Kislővérek) Augusztus 4-8. Meghívó >>>

Lelkigyakorlat fiataloknak Szentkúton (Ferencs Kislővérek) Augusztus 10-14.

Meghívó >>>

„A Biblia hatása a magyar kultúrára” pályázat Aug. 31. (szept. 27.)

M.Kurír >>> Hírporta >>>

Szegedi Biblikus Konferencia Aug. 31.- Szept. 2.

Nyitott Templomok Éjszakája Budapesti templomok, szept. 20.

HANGVERSENY Művészetek Palotája, szeptember 30.

A Szentatya kezdi a felolvasást a bibliaolvasó maratonon Róma, okt. 5-11.

Egyházmegyei zarándoklat a Szentföldre Székesfehérvárról, okt. 5-13.

Máriapócsi Teológiai Napok Október 17-18.

Alkotó Pályázat »Biblia Éve 2008« Határidő: szept. 30.

Bibliakiállítás Veszprém Veszprém, május 1.- okt. 15.

Biblia Éve a Bartók Rádióban Biblia Éve

Szent András Evangelizációs Iskola Biblia Éve

Bíró püspök levele a családokhoz (+ játék) Biblia Éve

NAPI EVANGÉLIUM Isten Szava minden napra

Előadássorozat a Jézus Szíve templomban Febr. 18. - Dec. 15.

Előadássorozat a PP Katolikus Egyetem dísztermében Febr.-Máj., Szept.-Dec.

Bibliakiállítás Székesfehérváron Máj. 24.-nov. 9.

Fényképek >>> Beszámoló >>>

Bibliakiállítás Egerben Ápr. 5. - szept. 30.

A meghívó >>> Új Ember >>> Sajtó >>>

Bibliakiállítás Sárospatakon Ápr. 10. / Biblia Éve Beszámoló a megnyitásról >>>

Bibliakiállítás Kalocsán Ápr. 26. - Szept. 25. Beszámoló >>>

Bibliakiállítás Szombathelyen Ápr. 29. — Részletes információk >>>

Biblikus zarándokösvény épül Somlón MKPK Sajtóiroda >>>

Magyar Kurír >>> Magyar Kurír VPA Hírporta

BIBLIAKIÁLLÍTÁS Országos Széchényi Könyvtár, november 21. - 2009. márc.

„Vándorevangélium” a családoknál *Biblia Éve*  
Előadássorozat az Újszövetségről (Mária Rádió) *Biblia Éve*  
Bibliaóra a Mária Rádióban (Vágvölgyi Éva) *Biblia Éve*

### EDDIGI ÜNNEPEK, MEGVALÓSULT PROGRAMOK

Biblikus Figura készítő kurzus *Bibliaközpont, aug. 7-8.*  
Dávid király a rengetegben *Kőkapu, aug.*  
Szentföld Tata-Tókertvárosban *Augusztus első hete*  
Biblia az úttörőtáborban *Szőlöske, Szlovákia, aug. 8-10.*  
Magyarok Krisztus nyomában *Gyürki László könyve, Szt. István Társ.*  
Bibliai lakoma a bugaci Hittanyán *Ifjúsági Tábor, aug. 3-10.*

*Meghívó >>> Program >>>*

Úton a Biblia asszonyaival *Leányfalu, május 16-18.*  
Vajdaság: Bibliakiállítás Kisoroszon *Kisorosz, jún. 23-29.*  
Újudvari Ifjúsági Tábor *Július 23.*

A Sínai kódex az interneten *Lipcse, júl. 24*  
Sükösd Szent Anna búcsú és kiállítás *Sükösd, júl. 26.*  
Együtt a családokért *Kisvárd, júl. 26.*

### HÁROM NAP A SZENTÍRÁSSAL VÁCOTT –

**BESZÁMOLÓ és HANGANYAG** *AVKF Vác, ápr. 3-5.*

Lelkinap a Biblia Évében Miskolcon *Július 12.*  
Bibliai rögtönzések *Meglepetés Színház, Pilisszentiván, júl. 13.*  
Váci egyházmegyei találkozó *Június 27-28. Híradás >>> Elkezdődött >>>*  
Timóteus kurzus *Ménfőcsanak, júl. 3-7.*

Szalézi minisztránstábor a Biblia Évében *Péligöldszentkereszt, júl. 12-14*  
Előadások Vértesbogláron a Biblia Évében *Júl. 14.*  
Bibliával a zöld fák alatt *Bibliás Családtábor – Domaszék-Zöldfás, jún. 20-22.*

Angyalok a Bibliában – angyalok Koroncón *Július 2. hete*  
Lelkinap a Biblia évében Miskolcon *Miskolc-Avas, júl. 12.*  
**BIBLIKUS SZIMPÓZIUM – BESZÁMOLÓ és HANGANYAG** *Esztergom, június 23-26.*

Máriagyűdi Ifjúsági Találkozó *Július 4-6. Magyar Kurír >>> Beszámoló*  
Biblia a cigányok között *Bicske, júl. 4.*

A Katolikus Bibliaszövetség 7. Világkongresszusa *Dodoma, Tanzánia*

„Kézzel irt Biblia a Szentatyának Róma, júl. 2. [Vatikáni Rádió >>>](#)

Bibliatéma Nagyszénáson Június hó

„Régi halasi Bibliák” kiállítás Június 3-18. [Megnyitó >>>](#)

Kiállítás Sepsiszentgyörgyön Június 11-22.

Legyen a Székesfehérvári püspök vendége! Múzeumok Éjszakája, jún. 21.

Legkedvesebb bibliai történetem [Rajzpályázat, jún. 15.](#)

[Híradás >>>](#) [Felhívás letöltése >>>](#)

Jelenések könyve. Előadássorozat Vácon Jan. 18. - Jún. 20.

Családi nap Békéscsabán Jún. 21. [Beszámoló >>>](#)

Bibliakiállítás Pécsen Klimó könyvtár, jún. 20-21.

Az európai művészet a Bibliára épül – [Dávid Katalin előadása](#)

[Szent István Társulat, jún. 16.](#)

Bibliát kaptak a képviselők június 9. [Előzetes >>>](#) [Hírporta >>>](#) [MKPK](#)

[Sajtóiroda >>>](#) [Magyar Kurír >>>](#) [Hírporta >>>](#) [Sajtó >>>](#)

Hittanverseny Veszprémben I. Ápr. 26 - jún. 7. [II. forduló >>](#)

Tavaszi családnapi Tiszakécskén Június 7. [Meghívó letöltése >>>](#)

Kalocsai programok [Biblia Éve](#)

Egész napos bibliaolvasás Pápán Június 3.

Hittanverseny – Országos döntő Budapest, május 31.

Országos cigánytalálkozó a Biblia Évében Gödöllő, május 31. [Képek >>>](#)

Virágszönyeg Ünnepjén a Biblia Évében [Bajót, Ünnepje](#)

Ökumenikus esték Tatabányán Ápr. 8., 23., máj. 29.

Bibliakiállítás Nagybányán Május 30. - jún. 2.

Terézvárosi Bibliikus Konferencia Május 27.

Biblia a HÁLÓ-ban Zenta, máj. 24. [Program >>>](#) [Meghívó >>>](#)

Bibliák megáldása Marcaliban Május 26.

Bibliikus konferencia lelkipásztoroknak Május 21. [Program >>>](#)

Katolikus óvodák szakmai konferenciája a Biblia Évében Május 23.

Papi Korona, Ladánybene Május 19.

A Biblia ünnepe Pestszentlőrincen [Pestszentlőrinci Főplébánia, május 17.](#)

Hitoktatók továbbképzése a Zöldfásban [Domaszék-Zöldfás, ápr. 11-12.](#)

Linómetszet-kiállítás Dunakömlődön ápr. 19. (- május 18.)

Nagymarosi találkozó Május 26. [Levél >>>](#)

[Székely püspök beszéde >>>](#) [Képek >>>](#)



Giovannini Kornél bábkiállítás *Bp., Párbeszéd Háza, Ápr. 25. - Máj. 18.*  
A Biblia Hete Józsefvárosban *Május 13-17. [Hírporta](#) >>> [Meghívó](#) >>>*  
"Szeretethimnusz" – képzőművészeti pályázat *Máj. 13-17. [Felhívás](#) >>>*  
Bibliai vetélkedő – *Eredményhirdetés* *Gyöngyösi Ferencesek, május 17.*

[Statisztika](#) >>>

Alapkönyvünk a Biblia *TF esték, május 16.*

Élő Rózsafüzér Zarándoklat *Május 17.*

Egyházmegyei ifjúsági találkozó *Somogyfán, május 10.*

Megyéspüspök áldja meg a családi bibliákat Balinkán [Beszámoló](#) >>>

Beszélgetések a Bibliáról *Klébelsberg Kultúrkúria, május 7.*

„Angyalok a Bibliában pályázat – eredményhirdetés *Május 4.*

[Kiírás](#) >>> [Párbeszéd](#) >>> [VPA Hírporta](#) >>>

„ÉLETre ÚTRAvalóval” Márianosztrára *Május 1. [Képek](#) >>>*

Ökumenikus könyvvásár Mórton *Ápr. 30*

[Meghívó](#) >>> [Helyszín](#) >>> [Híradás](#) >>>

Ökumenikus kerekasztal-beszélgetés, Szeged *Ápr. 29.*

Hittanverseny Székesfehérváron *Ápr. 26. [Képes beszámoló](#) >>>*

Egyházmegyei hittanverseny döntője Szombathelyen *Ápr. 25.*

Indiai professzorasszony előadásai *PPKE HTK, ápr. 21-22.*

[Beszámoló I.>>](#) [Beszámoló II.>>](#)

Konferencia Székesfehérváron *Ápr. 19. [Beszámoló](#) >> [Képek](#) >>*

Ökumenikus lelkészkörök találkozója Szegeden *Ápr. 17.*

Biblia Konferencia Veszprémben *Ápr. 17.*

A Szentírás hete Sopronban *Orsolyita Gimnázium, ápr. 13-16*

„Az én Bibliám” – rajzpályázat *Székesfehérvár, ápr. 15.*

Gyürki László előadása Körmenden *Ápr. 15.*

Katekéták továbbképzése *Domaszék-Zöldfás, ápr. 11-12.*

Egyházmegyei hittanverseny *Csurgó, ápr. 12.*

Interaktív bibliakiállítás – *beszámoló* *Debrecen, ápr. 12.*

A Szentírás napja Székesfehérváron *Ápr. 12. [Beszámoló](#) > [Képek](#)*

Egyházmegyei irodalom- és rajzverseny *Zalaegerszeg, ápr. 12.*

[Képes beszámoló](#) >>>

5600 ajándécsomag Bibliával *Magyar Karitás, Húsvét*

A „Könyvek Könyve” napja Szegeden *Ápr. 9. [Program](#) [Sajtó](#) >>>*

Szeged-csanádi családnappal Sarkad, ápr. 5.

A Biblia napjai Sárváron Sárvár, márc. 29.

[Konkoly püspök előadása és bélyegkiállítás >>>](#)

A Biblia hete Nyírábrányban Márc. 30.-Ápr. 6.

Délvidéki gyerekek a Bibliáról Hírvivő

Zongorás Négyes hangversenye Márc. 29.

Biblikus tanárok konferenciája Március 18.

Bibliaolvasó maraton Balatonfüreden Március 12-14.

A Püspöki Konferencia: Eredményes a Biblia Éve Március 6.

Biblia Évének megnyitása Zentán Március

„Biblia bélyegeken” kiállítás Szombathelyen Március 4-19.

J. Rau: „A Biblia és a politikus” – könyvbemutató Febr. 26.

Bibliák megáldása Jan. 20., 27., febr. 15.

Konferencia a Bibliáról a Sapientian Március 1.

[A program, a teljes hanganyag >>>](#)

Chiara Lubich: „Éljük az Igét” – könyvbemutató Febr. 14.

Ökumenikus biblialátalkozó Pencen Február 9.

A Biblia Évének megnyitása Csákváron Jan. 25.

Az MTV1 az Aranybibliáról Jan. 27.

Teológiai tanárok konferenciája Budapesten Január 28-29.

[Program >>>](#) [Magyar Kurír >>>](#)

Országos Lelkipásztori Napok Egerben Jan. 28-31. [Beszámoló >>>](#)

A Biblia Évének megnyitása az ökumenikus imahéten Jan. 21.

Ökumenikus sajtótájékoztató a Biblia Évének megnyitásáról Budapest, Jan. 14.

A Biblia Évének megnyitása a Szent Család templomban Jan. 1.

Bibliák az ELTE Egyetemi Könyvtárban Jún. 24.-aug. 22.

Nem mindenkinek tetszett... Sopron, május 31.

Zarándokbiblia Pannonhalmán Biblia Éve

Újból megjelent a Békés-Dalos Újszövetség 18. kiadás

Bibliakiállítás Magyarbánhegyesen Április 11.

Ökumenikus estek Tatabányán Biblia Éve

Káldi György tanulmányi nap Zselicén Február 26.

Előadássorozat a Bibliáról Buzitán Biblia Éve

Bibliai előadássorozat Pécsen Biblia Éve

- DVD a szentföldi ásatásokról *Február 14.*
- Biblia Éve a nagybecskereki egyházmegyében *Nagybőjt*
- Szentírások megáldása a munkácsi egyházmegyében *Nagybőjt 1. vasárnapja*
- Szentírások kihelyezése Szepesben *Nagybőjt 1. vasárnapja*
- Bibliai témájú kiállítás Vízolyban *Biblia Éve*
- Bécsi kongresszus a Holt tengeri tekercsekről *Febr. 11-14.*
- Kiállítás Rómában az ökumenikus bibliafordításokról *Január 29.*
- A Biblia Évének megnyitása az egri főegyházmegyében *Január 20.*
- A Biblia Évének megnyitása a székesfehérvári egyházmegyében *Január 19.*
- Bibliatörténeti kiállítás a baracskai börtönben *Január 21.*
- A Biblia Évének megnyitása Kassán *Január 20.*
- A Biblia Évének megnyitása a Debrecen-Nyíregyházi egyházmegyében *Január 13.*
- Előadások a Bibliáról Vértesbogláron *Biblia Éve*
- Előkészülés a Biblia Évére a Felvidéken *Január 8.*
- A Biblia évének megnyitása Zalaegerszegen *Január 6.*
- A Biblia Évének megnyitása Debrecenben *Január 27.*
- Az első teljes bibliafordítás Szenegálban *Február 4.*
- Vélemény a Biblia Évéről *Vasárnapi Hírek, Január 13.*
- Pápai rendezvénysorozat *Biblia Éve*
- A Biblia Évének kiemelt programjai *Biblia Éve*
- Nagy a kereslet a Biblia iránt *Február 11.*
- Lelkipásztorkodás a Biblia Évében *Január 28-31.*
- Megkérdeztük... Nagy Józsefet *Február 2.*
- Megkezdődött a Biblia Éve *MTI, Január 20.*
- A Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulatról *2007. Május 2.*
- Aranybiblia vezeti be a Biblia Évét *Sajtótájékoztató, 2007. dec. 14.*
- Emlékünnep Mócsy Imre SJ. 100. születésnapján *2007. nov. 24.*
- Bibliaapostolképző szeminárium a Vajdaságban *2006. okt. 13-15.*
- A Családegyesület XIV. Kongresszusa Máriabesnyőn *2007. nov. 8-10.*



## SZENT PÁL ÉVE HAZÁNKBAN ÉS A VILÁGEGYHÁZBAN

Jakubinyi György érsek a Szent Pál-évről *Gyulafehérvár, jún. 30.*

Szent Pál ereklyék Romániában *Szent Pál év, Románia*

A Biblia hete Calabriában *Olaszország, júl. 7-13.*

Szent Pál éve Ázsiában *AsiaNews VPA Hírporta >>> Párbeszéd >>>*

Képek Tazusról *Török honlap*

A Szentatya katekézise Szent Pálról *Róma, júl. 3.*

A Szentatya kezdi a bibliaolvasó maratont *Róma, okt. 5-11.*

A Szent Pál év megnyitása az Egri Főegyházmegyében *Magyar Kurír*

Megnyitották a Szent Pál évet Rómában *Magyar Kurír*

Videók Szent Pálról: *Tarzus: Szent Pál kútja – Tarzus várja a keresztény zarándokokat – Tarzus egykori kikötője – Az efezus nagyszínház – Az athéni areopágusz – Az athéni agóra*

Megnyitották a Szent Pál évet *www.reformatus.hu*

Tarjányi Béla: 2000 éve született Szent Pál *Múlt-kor Hírextra*

Megkezdődik a Szent Pál-év *MKPK Sajtóiroda Magyar Kurír >>> Hírporta >>>*

A Magyar Katolikus Püspöki Kar körlevele *MKPK Sajtóiroda*

A Szentatya bevezető gondolatai *MKPK Sajtóiroda*

Különleges búcsúk Szent Pál évére *Magyar Kurír*

A Szent Pál év meghirdetése Kecskeméten *Június 29.*

Szent Pál év megnyitása Pécsen *Június 29.*

Szent Pál a művészetekben *Kecskemét, jún. 29. - aug. 31. Meghívó >>>*

Szent Pál éve a damaszkuszi ortodox egyházban is *Magyar Kurír*

Szent Pál év megnyitása Damaszkuszban *Június 29.*

Szent Pál év megnyitása Tazusban *Június 22.*

Korábbi híradásaink

A Szent Pál bazilika leírása

Szent Pál apostol élete *www.katolikus.hu/szentek*

Szent Pál apostol élete

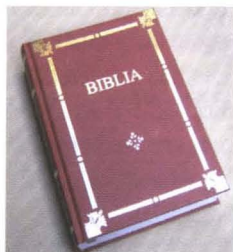
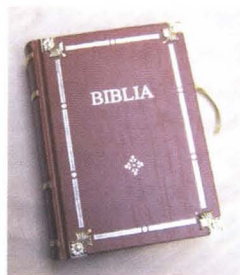
Szent Pál sírjáról *múlt-kor.hu, 2007.*

Az Artemisz templomban prédikált *Reggio di Calabria, Olaszország*

A protestáns egyházak is bekapcsolódhatnak *Evangélikus Élet*

## A SZENT JEROMOS KATOLIKUS BIBLIATÁRSULAT KIADVÁNYAI A BIBLIA ÉVÉNEK MEGÜNNEPLÉSÉHEZ

**ARANYBIBLIA** – A Biblia Évében 2008. január elsejétől december 31-ig kihelyezésre került templomainkban Isten Igéjének írásos foglalata, a Szentírás. Hogy méltó helyet foglalhasson el a Biblia a templom kiemelt helyén, ezért készült Társulatunk kiadásában a díszes, aranyveretes Szentírás, az **ARANYBIBLIA**, négy sarkán aranyozott verettel 30 x 20 cm-es (kb. A/4) impozáns méretben. Ára 24.000 Ft.

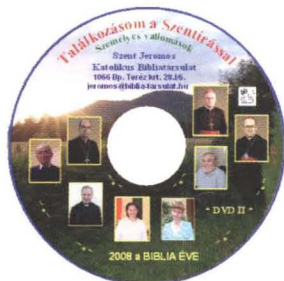


**CSALÁDI BIBLIA** – A **CSALÁDI BIBLIA** azért készült, hogy a katolikus családoknak legyen egy díszes, közös Bibliája, amelyet a lakásban látható helyen tartanak, és családi ünnepeken ebből történik a megfelelő szentírás rész közös olvasása. Mérete az előzőhöz hasonlóan 30 x 20 cm, jól olvasható nagy betűkkel, díszes, aranyomámos kötésben. Ára 12.000 Ft

**VALLOMÁS A SZENTÍRÁSRÓL** – DVD I. A Szentírással kapcsolatos személyes élményeiket, tapasztalataikat elmondják:

Bíró László püspök, Nemeshegyi Péter S.J., Kerekes Károly O.Cist., Vértessaljai László S.J., Tomka Ferenc, Mihályi Angyalka katekéta és Varga Béláné Irénke. A személyes vallomásokat szép természeti felvételek vetítése közben hallgathatjuk meg. Mindez számítógépen és DVD-lejátszón egyaránt megtekinthető. Csoportok, Szentírást szerető hívek számára ajánljuk beszerzését, meghallgatását, terjesztését. Ára: 600,- Ft.



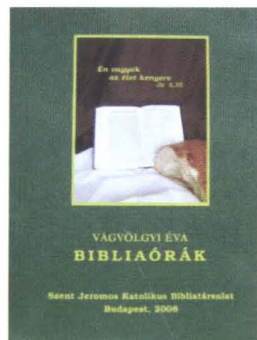


**VALLOMÁS A SZENTÍRÁSRÓL – DVD II. A Szentírással kapcsolatos személyes élményeiket, tapasztalataikat elmondják:** Erdő Péter bíboros, prímás, érsek, Márfi Gyula érsek, Zserdin Gellért püspök, Gyürki László kanonok, Takács Gyula professzor, Gelley Anna hitoktató, és Riskó Mariann történelemtanár. Ezt követi még Székely János püspök három beszéde (Nagymaros-

son, az Unio Cleri közgyűlésén, a Sapientia Főiskola konferenciáján). A személyes vallomások szövegtermészeti felvételek vetítése közben hallgathatjuk meg. Mindez számítógépen és DVD-lejátszón egyaránt megtekinthető. Csoportok, Szentírást szerető hívek számára ajánljuk beszerzését, meghallgatását, terjesztését.

Ára: 600,- Ft.

**Vágvolgyi Éva: BIBLIAÓRÁK – 58 bibliaóra anyaga és vázlata** – Vágvolgyi Éva a Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat budapesti Bibliaközpontjában több, mint másfél évtizede vezeti az **Élő Ige Bibliaiskola** keretében havonta megtartásra kerülő bibliaórákat. Ezeknek a közös foglalkozásoknak az anyagát adjuk most közre egy kötetben, abban a reményben, hogy sok bibliaszerető közösségnek nyújtunk ezzel hasznos segítséget. Cso-



portos közösségi bibliaolvasást vezető lelkipásztorok, hitoktatók, munkatársak számára ajánljuk. Ára: 1960,- Ft.

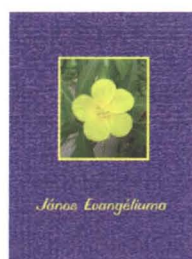
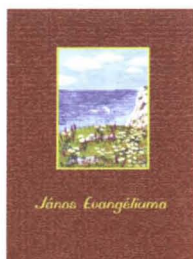


**A BIBLIA SZEREPE ÉLETÜNK FORMÁLÓDÁSÁBAN – DVD – Tarjánai Béla előadása a kispapok és szerzetesnövendékek országos találkozóján Központi Szeminárium, 2008. febr. 10. (50p). Helyszíni felvételekkel és színes természeti képekkel. Ára: 600,- Ft.**



**MINDENNAPI EVANGÉLIUM** – Márk evangéliuma napilap formátumban, osztogatásra. Plébániák, intézmények rendelhetik meg, a hívek megvásárolják, és minél több (nem templombajáró, vallásos) ismerősüknek ajándékozzák a BIBLIA ÉVE folyamán. **Ára: 100,- Ft** (nagyobb mennyiség esetében 25 % engedmény).

**MISSZIÓS EVANGÉLIUM** – János evangéliuma, kis füzet, háromféle színes borítóval, osztogatásra, megjelent). – Plébániák, intézmények rendelhetik meg, a hívek megvásárolják és ismerőseiknek ajándékozzák a BIBLIA ÉVE folyamán. **Ára: 100,- Ft** (nagyobb mennyiség esetében 25 % engedmény).



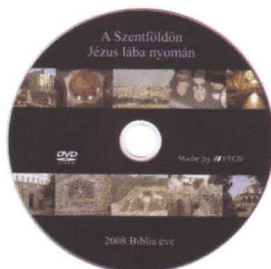
**MAGYARSÁGUNK ÉS A BIBLIA** – mp3 CD – Három előadás a Pázmány Péter Katolikus Egyetem Hittudományi Kara által szervezett konferencián (teológiai tanárok továbbképző konferenciája, 2008. jan. 28-29.) Nemeskürty István történész professzor: **MAGYARSÁGUNK ÉS A BIBLIA** (1 óra 58 perc); Vörös Győző egyiptológus: **Alexandria és a Biblia** (55p); Tarjányi Béla biblikus professzor: **A Vatikáni Kódex** (28p). Igényes érdeklődők számára ajánljuk beszerzését, meghallgatását, terjesztését. **Ára: 600,- Ft.**

## ÚJ ORSZÁG



## A SZENTFÖLDÖN JÉZUS LÁBA NYOMÁN

– A DVD-n találkozhatunk a Szentfölddel, részletesebben azokkal a legfontosabb evangéliumi helyekkel, amelyeknek történetét az ásatások feltárták. Ezek igazolják az evangéliumi történetek valóságát. **Az anyagot összeállította Tomka Ferenc. A képeket a Fokoláre atyák készítették** 2007-es szentföldi utazásukon. Most ezt az anyagot szélesebb körű



használatra adjuk, különös tekintettel a Biblia Évére. A technikai szerkesztés Rónaszéki László munkája. A szöveg elmondásában Rónaszéki Józsefné Tomka Mária segédkezett. **Ára: 1.200,- Ft.**



**ÉLETÜNK KRISZTUSSAL** – DVD Lelki gyakorlat a Biblia Évében **Tarjányi Béla három előadása** az Egri Bazilikában (95p). Dr. Gergely Péter felvételeivel (Csobánka). **Ára: 600,- Ft.**

**BIBLIAOLVASÓ NAPTÁR** – A teljes **Szentírás szövegének beosztása két éven át minden napra**. Készítette: Gyürki László. **Ára: 60,- Ft** (nagyobb mennyiség esetében 25 % engedmény).



**Mócsy Imre S.J.: HAGYTAM MAGAM SZERETETNI** – **Mócsy Imre** születésének századik évfordulójára készül ez a szép **életrajzi összeállítás**. A kötetben a nagy tudású biblikus és kedvelt lelkigyakorlat-vezető jezsuita atya maga meséli el viszontagságos életének sok-sok nehéz és szép emlékét, és vallanak róla egykori rendtársai, barátai, tisztelői, akik szeretettel őrzik emlékét. A könyv a 2007. nov. 24-én megrendezésre került emlékünnepe alkalmából jelent meg a Biblia-társulat gondozásában. **Ára: 1960,- Ft.**



## A SZENT JEROMOS KATOLIKUS BIBLIATÁRSULAT TEVÉKENYSÉGE A MAGYAR KATOLIKUS EGYHÁZBAN

### BIBLIAISKOLA

A Bibliatársulat központjában **Vágvölgyi Éva** főtitkár, továbbképzési csoportvezető 1992 óta hitoktatók és érdeklődők részvételével "Élő Ige" címmel bibliaiskolát vezet. Az órákat októbertől júniusig minden hónap első hétfőjén du. 5-7-ig tartjuk. Az órák nyitottak, minden érdeklődőt szeretettel várunk. – A bibliaórák kész, kidolgozott anyagát folyamatosan közreadjuk a Jeromos füzetekben. Hitoktatók, Bibliával foglalkozó csoportok jól felhasználhatják.



### IMAÓRA

Tagságunk egy kis csoportja minden második héten pénteken du. 5-6-ig a Bibliaközpontban imaórát tart, hogy Isten áldását kiesdje munkánkhoz, és imáiba foglalja minden egyes társulati Tagunk, Jótevőnk és Olvasónk személyes problémáit, gondjait. Kérjük, a távolból is kapcsolódjanak be ebbe a közös imába.

Az imaórák időpontját és az elmélkedés alapjául szolgáló szentírási részt előre közöljük a Jeromos füzetekben. Az imaórák nyitottak, szeretettel hívunk a közös imára (a helyszínen vagy a távolból bekapcsolódva) minden kedves társulati tagot és érdeklődőt!



## BIBLIAAPOSTOLKÉPZŐ SZEMINÁRIUMOK

A Szent Jeromos Bibliatársulat továbbképzési munkacsoportja évente 2-5 alkalommal biblia-apostol-képző szemináriumot tart, elsősorban gyakorló lelkipásztorok, hitoktatók és olyan résztvevők számára, akik valamilyen felnőtt vagy ifjúsági közösségben igyekeznek előmozdítani a közös szentírásolvasás ügyét. Az előadások és szemináriumi foglalkozások során a részt-



vevők megismerkedhetnek a Dei Verbum 6. fejjel, szellemében történő közösségi bibliaolvasás formáival és értékeivel, és a gyakorlatban is elsajátíthatják a közös bibliaolvasás és -tanulmányozás különböző formáit, amelyek szerte a világban már ismertek és beváltak, és amelyek a hitoktatásban is jól felhasználhatók. A szemináriumokat a továbbképzési munkacsoport önkéntes munkatársai tartják, Tarjányi Béla szakmai felügyelete mellett, Vágvölgyi Éva főtítkárral, továbbképzési csoportvezető vezetésével. Eddig hazánk számos városában és egyházmegyéjében tartottunk már ilyen bibliaapostolképző szemináriumot (46 alkalommal), valamint Erdélyben (2 alkalom), a Vajdaságban (9 alkalom), Kárpátalján (3 alkalom) és a Felvidéken (2 alkalom).

A továbbképzési munkacsoport (a Bibliatársulat címén) elfogad meghívást hazánk bármely városába ill. egyházmegyéjébe, ahol van megfelelő helyszín (péntek déltől vasárnap délig, lehetőleg bentlakással) és megfelelő számú (20-30) résztvevő.

## SZENTÍRÁS ALAPÍTVÁNY

Társulatunk 1990-ben létrehozta a Szentírás Alapítványt a bibliaapostolság támogatására. Célkitűzései: a magyar katolikus hívek körében a bibliaterjesztés és a Szentírás ismeretének előmozdítása, olcsó bibliakiadások megvalósítása és támogatása, biblikus irodalom kiadása és támogatása stb. Az Alapítvány javára befizetett összegek 30 %-át az adományozó levon-

hatja adójából (a törvényben meghatározott korlátig). A felajánlások alapján elnyert összeg segítségével az utóbbi időben elsősorban Bibliákat juttatunk a határon túli magyar katolikusoknak.

Az Alapítvány bizalommal várja és köszönettel fogadja a fenti célok megvalósításához nyújtott adományokat (a székhelyén befizetve vagy az alábbi számlaszámon): **11706016-20465281**. A Szentírás Alapítvány fogadhatja a magyar állampolgárok éves adójának (második) 1 %-át is. Az Alapítvány adószáma: **19639886-1-42**. Az Alapítvány székhelye (címe) azonos a Bibliaközpont címével.



## BIBLIKUS FIGURA KÉSZÍTŐ KURZUSOK



A Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat budapesti központjában rendszeresen szervez Biblikus figura-készítő hétvégéket. A kurzusokat **Gelley Anna** munkatársunk vezeti, a jelentkezőkkel egyeztetett időpontban. Egy-egy kurzuson egy alkalommal 4-6 fő vehet részt. Bárki jelentkezhet, aki szeretné megtanulni, hogyan lehet ilyen nagyszerű szemléltető eszközöket készíteni. A kurzushoz szükséges ismeretekről, hoznivalókról bővebb felvilágosítást adunk a Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat központi irodájában. Tel: 06/1-332-2260 Fax: 06/1-312-2478

## BIBLIABOLTUNK

Társulatunk *Bibliabolt*jában mindenféle Bibliát és több száz Bibliával kapcsolatos kiadványt forgalmazunk. Kaphatók a Biblia eredeti (héber, görög) szövegkiadásai is, valamint szentírások szinte bármely idegen nyelven. A kiadványok megvásárolhatók a helyszínen (nyitva hétfő-csüt., 9-től du. 5-ig) vagy megrendelhetők telefonon (332-22-60), levélben, faxon (312-24-78) ill. e-mailben ([jeromos@biblia-tarsulat.hu](mailto:jeromos@biblia-tarsulat.hu)).



## A HATÁRON TÚLI MAGYARSÁG SZOLGÁLATA



**Biblikus nyári tábor Erdélyben**

Társulatunk elsősorban elsősorban Bibliák biztosításával segíti a határon túli magyarságot. Eddig kb. 25.000 Ujszövetséget és kb. 12.000 teljes Bibliát juttattunk el hozzájuk, ennek nagy részét ellenszolgáltatás nélkül vagy jelentős kedvezménnyel. A velük való kapcsolattartás a helyi adottságok függvényében történik. Erdélyben megalakult és eredményesen működik a Katolikus Magyar Bibliatársulat (KMB, közel 300 taggal, vezeti Nagy József biblikus professzor). Ennek megfelelően itt az ő munkájukat igyekszünk segíteni. A vajdaságban előbb Csókán, Both István atya vezetésével születtek bibliakörök, az utóbbi időben pedig a zentai Boros Gyevi Ottilia vezet bibliaiskolát és szervez továbbképzéseket, bibliaköröket. Kárpátalján a Munkácsi Püspökséggel állunk kapcsolatban, a Felvidéken pedig személyes kapcsolatok révén tudunk segítséget nyújtani ill. előadásokat, szemináriumokat szervezni és tartani.



## BIBLIAÓRÁK A MÁRIA RÁDIÓBAN



Társulatunk főtítkára, **Vágvölgyi Éva** minden héten szerdán 10 és 11 között bibliaórát tart a Mária Rádióban. Az órák során Máté evangéliumának szövegét olvassák fel, minden alkalommal a soronkövetkező részt. Ezt követi a kérdéses szöveghez fűzött rövid magyarázat, majd pedig a szöveggel kapcsolatban elhangzó kérdések. A műsor telefonos, a magyarázatot követően bárki betelefonálhat a 374-09-04-es számon, és kérdést tehet fel a műsorvezetőnek. Egyes alkalmakkor magyarázat helyett interjú hangzik el, a megkérdezettek személyes vallomása arról, hogy mit jelent számukra a Szentírás, a Biblia olvasása.

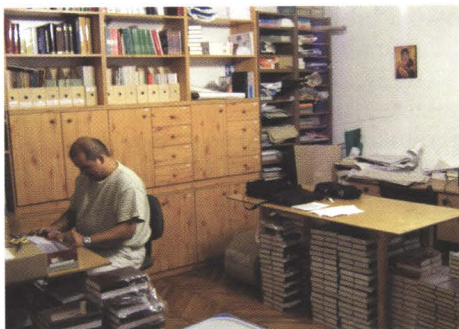
## MAGYAR BIBLIKUS TANÁROK SZAKMAI ÉRTEKEZLETE

A hazai katolikus biblikus professzorok minden évben két alkalommal (Húsvét után pénteken és október végén) értekezletet tartanak a Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat tanácstermében. Az értekezleten részt vett a magyar bibliaprofesszorok többsége, általában 12-16 biblikus professzor. Minden alkalommal két résztvevő tart vitaindító előadást, ezek kapcsán rendre élénk szakmai vita, megbeszélés bontakozik ki. A rendezvény zártkörű, csak biblikus professzorok vesznek részt rajta. Az együttlét minden alkalommal jó hangulatú, közös ebédrel zárul.



## BIBLIAKÖZPONT

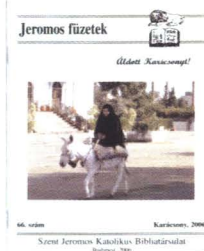
1992. óta a Bibliatársulat tulajdonában vannak a Bp. VI. ker. Teréz krt. 28. I. em. 6-7. sz. alatti helyiségek. Itt működik a Társulat irodája, bibliaboltja, itt tartjuk a közgyűléseket, havonta a Bibliaiskola foglalkozásait és az imaórákat, évente kétszer a biblikus professzorok szakmai konferenciáját. A Bibliaközpontban szolgáló munkatársaink: főtítkár, irodavezető, eladó, beszerző. További munkatársaink: a Jeromos füzetek szerkesztői, a továbbképzési munkacsoport tagjai. A munkatársak többsége önkéntes, ellenszolgáltatás nélkül végzi munkáját. A társulat nem részesül semmilyen rendszeres támogatásban. A befizetett tagdíjak és adományok csak a töredékét fedezik a működési költségeknek.



*Cím:* Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat, Bibliaközpont, 1066 Budapest, Teréz krt. 28. I/6. sz. Telefon: 1/332-2260; Fax: 1/312-2478. Elektrocím: [jeromos@biblia-tarsulat.hu](mailto:jeromos@biblia-tarsulat.hu). Nyitva: hétfőtől csütörtökig 9-17-ig.

## JEROMOS FÜZETEK

Társulatunk munkatársai röviddel a Társulat megalakulása után megalapították az első magyar katolikus szentírástudományi folyóiratot, a Jeromos füzeteket. Minden évben négy számot adunk közre (Szentírásvasárnapra, Karácsonyra, Húsvétra és aratásra). A folyóirat alapvetően kettős célkitűzést igyekszik megvalósítani: Publikálni a magyar katolikus biblikusok legújabb tudományos szócikkeit, és közreadott anyaggal segíteni a Szentírással foglalkozó lelkipásztorok, hitoktatók munkáját. Ennek megfelelően az eddigi 18 évfolyam egyes számaiban megtaláljuk az összes magyar biblikus egy vagy több tudományos cikkét, minden számban egy



kidolgozott bibliaóra-anyagot, válaszokat a Bibliával kapcsolatban felmerülő kérdésekre, közérdekű híradásokat a Biblia világából. A biblikus folyóiratok szemléléséből az érdeklődő megismerheti a legnevesebb nemzetközi biblikus folyóiratok cikkeinek tartalmát, s így tájékozódhat a bibliatudomány aktuális kutatási területeiről és eredményeiről. Emellett természetesen helyet kap a folyóiratban minden fontos információ Társulatunk és a Bibliaközpont tevékenységéről, beszámolunk bibliaapostolképző szemináriumainkról, tájékoztatjuk Tagtársainkat a közös imaórák témáiról.

A Jeromos füzeteket a következő munkatársak szerkesztik: **Székelly István, Thorday Attila, Vágvölgyi Éva és Tarjányi Béla** (felelős szerkesztő). A szerkesztők elérhetők a Bibliaközpont címén.

### BIBLIATÁRSULAT

A Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat működését 1990-ben országos hatáskörű egyházi egyesület formájában (associatio publica nationalis) engedélyezte a Magyar Katolikus Püspöki Konferencia elnöke. A polgárjogi bejegyzés még ugyanebben az évben megtörtént. A Társulat célja a Szentírás ismeretének, szeretetének, egyéni és közösségi olvasásának, a Biblia életre váltásának az előmozdítása, ezáltal a magyar katolikus hívek vallási életének megújítása és elmélyítése határon innen és túl. Ennek érdekében a Társulat folyamatosan igyekszik gondoskodni hordozható, lehetőség szerint olcsó bibliakiadásokról; erőihez mérten törekszik magyar nyelvű Szentírással ellátni a határainkon túl élő magyar katolikus híveket; továbbképzések, bibliaapostolképző szemináriumok tartásával szorgalmazza és segíti az egyéni és közösségi szentírásolvasás elterjedését a katolikus közösségek és hívek körében. A Társulatnak mintegy 1200 aktív és több száz pártoló tagja van. A Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat a Katolikus Bibliaszövetség tagja. Jelenlegi tisztségviselők: ügyvezető elnök *Tarjányi Béla*, ügyv. elnökhelyettes *Thorday Attila*, főtitkár *Vágvölgyi Éva*.





## A KATOLIKUS BIBLIASZÖVETSÉG

A II. Vatikáni Zsinat idején javasolta Éekada, Szkopje érseke, hogy a Katolikus Egyházban is létre kellene hozni a protestáns Egyesült Bibliatársaságokhoz hasonló szervezetet. A gondolat megtetszett **Bea bíboros**nak, az Egységtitkárság elnökének. Elgondolásával egyetértett VI. Pál pápa, és a Zsinat után őt bízta meg, hogy hozza létre a biblia-apostolság központi intézményét, melynek feladata lesz, hogy szorgalmazza és megvalósítsa a Dei



A középeurópai bibliatársulatok értekezletén

Verbum zsinati határozat 6. fejezetének ajánlásait. Bea bíboros 1968. ápr. 22-én tanácskozássra hívta össze Rómába az akkor már létező katolikus bibliatársulatok vezetőit, valamint a katolikus bibliakiadók képviselőit. A tanácskozáson a bíboros-elnök hangsúlyozta a nemzeti bibliakiadások készítésének, a szentírásolvasás szorgalmazásának lelkipásztori jelentőségét. Határozat született arról, hogy a bibliaapostolság szorgalmazása és koordinálása céljából világszervezetet hoznak létre.

Bea bíboros utódának, Jan Willebrands kardinálisnak az elnöklete alatt tartotta alakuló ülését 1969. ápr. 14-én Rómában a Biblia Katolikus Világszövetsége. Willebrands a Szövetség legfőbb feladatául tűzte ki, hogy az egyes országok püspöki karainál szorgalmazzák megfelelő intézmények, bibliatársulatok létrehozását a bibliaapostolság szolgálatára. A szervezet neve később Katolikus Bibliaszövetség-re módosult.

A Katolikus Bibliaszövetség székhelye Stuttgart, jelenlegi főtitkára **Alexander M. Schweitzer**. A Szövetségnek a világon öt régióban (Európa, Ázsia és Óceánia, Afrika, Észak-Amerika, Latin-Amerika) 56 társult és 90 rendes tagja van, köztük a magyar Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat és az erdélyi Katolikus Magyar Bibliatársulat. A Bibliaszövetség hatévente világkongresszust szervez, rendszerint más-más földrészen. Az első nemzetközi plénumra 1992-ben került sor Bécsben "Biblia és liturgia" címmel. Ezt követte a Máltán, Bombay-ben, Bogotában, Hong-Kongban,

Bejrútban és legutóbb az afrikai Dar es Salamban rendezett kongresszus. A világkongresszuson a Bibliaszövetség mintegy 90 országból érkezett képviselői beszámolnak egymásnak saját tevékenységükről, eredményeikről, és meghatározzák a következő hat év munkájának irányelveit.

A Világsszövetség rendeltetésének megfelelően igyekszik elősegíteni ill. szorgalmazni, hogy a katolikus püspöki karok minden országban hozzanak létre és működtessenek bibliatársulatot, vagy más, hasonló, a Biblia ismeretét, szeretetét, életre váltását segítő intézményt, amely országos hatáskörrel végzi a szentírás terjesztését, szorgalmazza a közösségi és egyéni szentírásolvasás elterjedését, s a Szentírás rendszeres olvasása által a lelki-vallási megújulást a katolikus hívek körében. A Katolikus Bibliaszövetség honlapja: [www.c-b-f.org](http://www.c-b-f.org).

### **“A Szentírás az Egyház életében” kongresszus**

– A Dei Verbum kihirdetésének 40. évfordulója alkalmából a Katolikus Bibliaszövetség és a Keresztény Egység Pápai Tanácsa Rómában, a 2005. szept. 14-18. között megrendezett világkongresszuson ünnepelte az Isteni kinyilatkoztatásról szóló zsinati dokumentumot. A mintegy 100 országból összegyűlt 400 résztvevő színes programmal, az



**A római kongresszuson**



**Biblia történetek táncgal**

elmúlt 40 évet értékelő és előremutató előadásokkal igyekezett újból felhívni az Egyház és a hívek figyelmét erre a döntő fontosságú zsinati határozatra. A kongresszuson hazánkat Tarjányni Béla biblikus professzor képviselte, mint a Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat ügyvezető elnöke. Erdélyből Nagy József biblikus professzor, a Katolikus Magyar Bibliatársulat elnöke vett részt a kongresszuson.

## 2008 A BIBLIA ÉVE

**“Éhséget bocsátok a földre,  
éhséget, de nem kenyérre,  
szomjúságot, de nem vízre,  
hanem az Úr igéjének hallgatására”**

(Ám 8,11)

*Cél:* mindenkivel megismertetni a Szentírást  
ösztönözni az egyéni és közösségi bibliaolvasást  
egyének és közösségek hitéletét erősíteni  
lelkesíteni az embereket a Biblia iránt

*Mottók:* **1. Aki keres, talál** (Mt 7,8)  
**2. Gyertek és meglátjátok** (Jn 1,39)  
**3. Menjetek és hirdessétek** (Mk 16,15)



---

---

# Isten Szava

---

---

*Egy példány ára 400 Ft*



**A bugaci kisvonal a Hittanyához érkezik**

---

---

örökre megmarad

---

---